

## **UTHENGA WABWINO WA YESU KHRISTU WOLEMBEDWA NDI MATEYU**

*Makolo a Yesu Khristu Monga mwa Thupi*

<sup>1</sup> Buku lofotokoza za m'bado wa Yesu Khristu mwana wa Davide, mwana wa Abrahamu:

<sup>2</sup> Abrahamu anabereka Isake,  
Isake anabereka Yakobo,

Yakobo anabereka Yuda ndi abale ake.

<sup>3</sup> Yuda anabereka Perezi ndi Zara, amene amayi awo anali Tamara.

Perezi anabereka Hezironi,  
Hezironi anabereka Aramu.

<sup>4</sup> Aramu anabereka Aminadabu,  
Aminadabu anabereka Naasoni,  
Naasoni anabereka Salimoni.

<sup>5</sup> Salimoni anabereka Bowazi amene amayi ake anali Rahabe,  
Bowazi anabereka Obedi amene amayi ake anali Rute,

Obedi anabereka Yese.

<sup>6</sup> Yese anabereka Mfumu Davide.

Ndipo Davide anabereka Solomoni, amene amayi ake anali mkazi wa Uriya.

<sup>7</sup> Solomoni anabereka Rehabiamu,  
Rehabiamu anabereka Abiya,  
Abiya anabereka Asa,

<sup>8</sup> Asa anabereka Yehosafati,  
Yehosafati anabereka Yoram,

Yoramu anabereka Uziya.

<sup>9</sup> Uziya anabereka Yotamu,  
Yotamu anabereka Ahazi,  
Ahazi anabereka Hezekiya.

<sup>10</sup> Hezekiya anabereka Manase,  
Manase anabereka Amoni,  
Amoni anabereka Yosiya.

<sup>11</sup> Yosiya anali atabala Yekoniya ndi abale  
ake pamene Ayuda anatengedwa ukapolo  
kupita ku Babuloni.

<sup>12</sup> Ali ku ukapolo ku Babuloni,  
Yekoniya anabereka Salatieli,  
Salatieli anabereka Zerubabeli.

<sup>13</sup> Zerubabeli anabereka Abiudi,  
Abiudi anabereka Eliakimu,  
Eliakimu anabereka Azoro.

<sup>14</sup> Azoro anabereka Zadoki,  
Zadoki anabereka Akimu,  
Akimu anabereka Eliudi.

<sup>15</sup> Eliudi anabereka Eliezara,  
Eliezara anabereka Matani,  
Matani anabereka Yakobo.

<sup>16</sup> Yakobo anabereka Yosefe, mwamuna wa  
Mariya. Mariyayu ndiye anabereka Yesu  
wotchedwa Khristu.

<sup>17</sup> Kuyambira pa Abrahamu mpaka pa Davide,  
pali mibado khumi ndi inayi. Ndipo kuyambira  
pa Davide mpaka pamene Ayuda anatengedwa  
kupita ku ukapolo ku Babuloni, pali mibado  
khumi ndi inayi. Ndiponso kuyambira nthawi  
ya ukapolo ku Babuloni mpaka pamene Khristu  
anabadwa, palinso mibado khumi ndi inayi.

### *Kubadwa kwa Yesu Khristu*

<sup>18</sup> Kubadwa kwa Yesu Khristu kunali motere: Amayi ake, Mariya, anapalidwa ubwenzi ndi Yosefe, koma asanagone malo amodzi, anapezeka ali woyembekezera mwana mwa mphamvu ya Mzimu Woyera. <sup>19</sup> Popeza Yosefe mwamuna wake anali munthu wolungama, sanafune kumuchititsa manyazi pomuleka poyera. Choncho anaganiza zomuleka mosaonetsera.

<sup>20</sup> Koma akuganiza zimenezi, taonani, mngelo wa Ambuye anamuonekera m'maloto nati, "Yosefe mwana wa Davide, usaope kumutenga Mariya kukhala mkazi wako, chifukwa mwana akuyembekezera ndi wochokera kwa Mzimu Woyera. <sup>21</sup> Ndipo adzabala mwana wamwamuna, udzamutcha dzina lake Yesu; pakuti Iyeyo adzapulumutsa anthu ake ku machimo awo."

<sup>22</sup> Zonsezi zinachitika kukwaniritsa zimene Ambuye ananena mwa mneneri kuti, <sup>23</sup> "Onani namwali adzakhala woyembekezera ndipo adzabala mwana wamwamuna, ndipo mwanayo adzamutcha Imanueli," kutanthauza kuti, "Mulungu ali nafe."

<sup>24</sup> Yosefe atadzuka, anachita zomwe mngelo wa Ambuye uja anamulamulira. Iye anamutenga Mariya kukhala mkazi wake. <sup>25</sup> Koma sanagone malo amodzi mpaka mwanayo atabadwa ndipo anamutcha dzina lake Yesu.

## 2

### *Anzeru a Kummawa*

<sup>1</sup> Atabadwa Yesu m'Betelehemu wa ku Yudeya, m'nthawi ya mfumu Herode, Anzeru a kummawa anabwera ku Yerusalemu <sup>2</sup> nafunsa kuti, "Ali kuti amene wabadwa kukhala mfumu ya Ayuda? Chifukwa tinaona nyenyezi yake kummawa ndipo tabwera kudzamupembedza."

<sup>3</sup> Mfumu Herode atamva zimenezi, anavutika mu mtima kwambiri pamodzi ndi anthu onse a mu Yerusalemu. <sup>4</sup> Ndipo anayitanitsa anthu onse, akulu ansembe ndi aphunzitsi amalamulo nawafunsa kuti, "Kodi Khristu adzabadwira kuti?" <sup>5</sup> Ndipo anamuyankha kuti, "Ku Betelehemu wa ku Yudeya chifukwa izi ndi zimene mneneri analemba kuti,

<sup>6</sup> " 'Koma iwe Betelehemu, chigawo cha Yudeya, sindiwe wamng'onong'ono mwa olamulira a Yudeya;

pakuti otsogolera adzachokera mwa iwe, amene adzaweta anthu anga Aisraeli.' "

<sup>7</sup> Pomwepo Herode anawayitanira mseri Anzeruwo nawafunsitsa nthawi yeniyeni yomwe nyenyeziyo inaoneka. <sup>8</sup> Ndipo anawatumiza ku Betelehemu nawawuza kuti, "Pitani mukafufuze za mwanayo mosamalitsa. Ndipo mukamupeza mudzandiwuze kuti inenso ndikamupembedze."

<sup>9</sup> Atamva mawu a mfumu, ananyamuka ulendo wawo, ndipo taonani nyenyezi anayiona kummawa ija, inawatsogolera mpaka inayima pamwamba pa nyumba yomwe munali mwanayo. <sup>10</sup> Pamene iwo anaona nyenyeziyo, anasangalala kwambiri. <sup>11</sup> Pofika ku nyumbayo, anaona mwanayo pamodzi ndi amayi ake Mariya, ndipo anagwada namulambira Iye.

Pomwepo anamasula chuma chawo ndi kupereka mphatso zawo za ndalama zagolide, lubani ndi mure. <sup>12</sup> Ndipo atachenjezedwa m'maloto kuti asapitenso kwa Herode, anabw-erera ku dziko la kwawo podzera njira ina.

### *Athawira ku Igupto*

<sup>13</sup> Atachoka, taonani mngelo wa Ambuye anaonekera kwa Yosefe m'maloto nati, "Tadzuka, tenga mwanayo pamodzi ndi amayi ake ndipo muthawire ku Igupto. Mukakhale kumeneko mpaka nditakuwuzapakuti Herode adzafunafuna mwanayo kuti amuphe." <sup>14</sup> Atadzuka, Yosefe anatenga mwanayo ndi amayi ake usiku omwewo napita ku Igupto, <sup>15</sup> nakhala kumeneko mpaka Herode atamwalira. Ndipo zinakwaniritsidwa zomwe ananena Ambuye mwa mneneri kuti, "Ndinayitana mwana wanga kuti atuluke mu Igupto."

### *Kuphedwa kwa Ana m'Betelehemu*

<sup>16</sup> Herode atazindikira kuti Anzeruwo anamupusitsa, anakwiya kwambiri. Ndipo anatumiza anthu kukapha ana onse aamuna a m'Betelehemu ndi midzi yozungulira amene anali a zaka ziwiri kapena zocheperapo, molingana ndi nthawi imene Anzeruwo anamuwuzap. <sup>17</sup> Pamenepo, zimene ananena mneneri Yeremiya zinakwaniritsidwa:

<sup>18</sup> "Kulira kukumveka ku Rama,  
kubuma ndi kulira kwakukulu,  
Rakele akulirira ana ake;  
sakutonhozeka,

chifukwa ana akewo palibe.”

### *Abwerera ku Nazareti*

<sup>19</sup> Atamwalira Herode, mngelo wa Ambuye anaonekera kwa Yosefe m’maloto ku Igupto <sup>20</sup> nanena kuti, “Nyamuka, tenga mwanayo ndi amayi ake ndipo mupite ku dziko la Israeli, popeza amene anafuna moyo wa mwanayo anamwalira.”

<sup>21</sup> Tsono Yosefe atadzuka anatenga mwanayo ndi amayi ake kupita ku dziko la Israeli. <sup>22</sup> Koma atamva kuti Arikelao akulamulira mu Yudeya m’malo mwa abambo ake, Herode, anaopa kupitako. Atachenjedwa m’maloto, anapita ku Galileya, <sup>23</sup> ndipo anakakhazikika mu mzinda wa Nazareti. Pamenepo zinakwaniritsidwa zonedwa ndi aneneri kuti, “Adzatchedwa Mnazareti.”

## 3

### *Yohane M’batizi*

<sup>1</sup> M’masiku amenewo, Yohane M’batizi anadza nalalikira m’chipululu cha Yudeya <sup>2</sup> kuti, “Tembenukani mtima chifukwa ufumu wakumwamba wayandikira.” <sup>3</sup> Uyu ndi amene mneneri Yesaya ananena za iye kuti, “Mawu a wofuwula m’chipululu, ‘Konzani njira ya Ambuye, wongolani njira zake.’”

<sup>4</sup> Zovala za Yohane zinali zopangidwa ndi ubweya wa ngamira, ndipo amamangira lamba wachikopa m’chiwuno mwake. Chakudya chake chinali dzombe ndi uchi wa kuthengo. <sup>5</sup> Anthu ankapita kwa iye kuchokera ku Yerusalemu

ndi ku Yudeya konse ndi ku madera onse a Yorodani. <sup>6</sup> Ndipo akavomereza machimo awo ankabatizidwa mu mtsinje wa Yorodani.

<sup>7</sup> Koma iye ataona Afarisi ndi Asaduki ambiri akubwera kumene ankabatiza, anawawuza kuti, “Ana a njoka inu! Ndani anakuchenjezani kuthawa mkwiyo umene ukubwera?” <sup>8</sup> Onetsani chipatso cha kutembenuka mtima. <sup>9</sup> Ndipo musaganize ndi kunena mwa inu nokha kuti, ‘Tili nawo abambo athu Abrahamu.’ Ndinena kwa inu kuti Mulungu akhoza kusan-dutsa miyala iyi kukhala ana a Abrahamu. <sup>10</sup> Tikukamba pano nkhwangwa yayikidwa kale pa mizu ya mitengo, ndipo mtengo umene subala chipatso chabwino udulidwa ndi kuponyedwa pa moto.

<sup>11</sup> “Ine ndikubatzani ndi madzi kusonyeza kutembenuka mtima. Koma pambuyo panga akubwera wina amene ali ndi mphamvu kuposa ine, amene sindiyenera kunyamula nsapato zake. Iyeyu adzakubatzani ndi Mzimu Woyera ndi moto. <sup>12</sup> M’dzanja lake muli chopetera ndipo adzayeretsa popunthirapo pake nadzathira tirigu wake m’nkhekwe ndi kutentha zot-salira zonse ndi moto wosazima.”

### *Kubatizidwa kwa Yesu*

<sup>13</sup> Pamenepo Yesu anabwera kuchokera ku Galileya kudzabatizidwa ndi Yohane mu mtsinje wa Yorodani. <sup>14</sup> Koma Yohane anayesetsa kumukanira nati, “Ndiyenera kubatizidwa ndi Inu, bwanji Inu mubwera kwa ine?”

<sup>15</sup> Yesu anayankha kuti, **“Zibatero tsopano, ndi koyenera kwa ife kuchita zimenezi kukwaniritsa chilungamo chonse.”** Ndipo Yohane anavomera.

<sup>16</sup> Yesu atangobatizidwa, nthawi yomweyo potuluka m’madzi, kumwamba kunatsekuka ndipo taonani, Mzimu wa Mulungu anatsika ngati nkunda natera pa Iye. <sup>17</sup> Ndipo mawu anamveka kuchokera kumwamba kuti, **“Uyu ndiye mwana wanga wokondedwa amene ndikondwera naye.”**

## 4

### *Yesu Ayesedwa M’chipululu*

<sup>1</sup> Pambuyo pake Yesu anatsogozedwa ndi Mzimu Woyera kupita ku chipululu kukayesedwa ndi mdierekezi. <sup>2</sup> Ndipo atasala kudya masiku makumi anayi usana ndi usiku, anamva njala. <sup>3</sup> Woyesayo anadza kwa Iye nati, **“Ngati ndinu mwana wa Mulungu, sandutsani miyala iyi kuti ikhale buledi.”**

<sup>4</sup> Yesu anayankha kuti, **“Zalembedwa, ‘Munthu sadzakhala ndi moyo ndi chakudya chokha, koma ndi mawu aliwonse ochokera m’kamwa mwa Mulungu.’”**

<sup>5</sup> Pamenepo mdierekezi anapita naye ku mzinda woyera namuyimiritsa pamwamba penipeni pa Nyumba ya Mulungu. <sup>6</sup> Ndipo anati, **“Ngati ndinu Mwana wa Mulungu, dziponyeni nokha pansi. Pakuti kwalembedwa:**

**“‘Adzalamulira angelo ake za iwe, ndipo adzakunyamula ndi manja awo kuti phazi lako lisagunde pa mwala.’”**



<sup>7</sup> Yesu anamuyankha kuti, **“Kwalembedwanso: ‘Musamuyese Yehova Mulungu wanu.’ ”**

<sup>8</sup> Kenaka mdierekezi anamutengera Yesu ku phiri lalitali kwambiri namuonetsa maufumu onse a dziko lapansi ndi ulemerero wawo.

<sup>9</sup> Ndipo anati kwa Iye, “Zonsezi ndidzakupatsani ngati mutandiweramira ndi kundipembedza ine.”

<sup>10</sup> Yesu anati kwa iye, “Choka Satana! Zalembedwa, ‘Pembedza Yehova Mulungu wako ndi kumutumikira Iye yekha.’ ”

<sup>11</sup> Pamenepo mdierekezi anamusiya ndipo angelo anamutumikira Iye.

### *Yesu Ayamba Kulalikira*

<sup>12</sup> Yesu atamva kuti Yohane anamutsekera m’ndende, anabwerera ku Galileya. <sup>13</sup> Ndipo atachoka ku Nazareti anapita ku Kaperenawo ndi kukhala m’mbali mwa nyanja, m’dera la Zebuloni ndi Nafutali; <sup>14</sup> pokwaniritsa zimene zinanenedwa kudzera mwa mneneri Yesaya kuti,

<sup>15</sup> “Dziko la Zebuloni ndi dziko la Nafutali, njira ya ku nyanja, kutsidya lija la Yorodani, Galileya wa anthu a mitundu ina,

<sup>16</sup> anthu okhala mu mdima awona kuwala kwakukulu; ndi kwa iwo okhala m’dziko la mthunzi wa imfa kuwunika kwawafikira.”

<sup>17</sup> Kuyambira nthawi imeneyo, Yesu anayamba kulalikira nati, **“Tembenukani mtima ufumu wakumwamba wayandikira.”**

### *Yesu Ayitana Ophunzira ake Oyamba*

<sup>18</sup> Pamene Yesu ankayenda m'mbali mwa nyanja ya Galileya, anaona abale awiri, Simoni wotchedwa Petro ndi m'bale wake Andreya akuponya khoka m'nyanja popeza anali asodzi. <sup>19</sup> Yesu anati, **“Bwerani, tsateni Ine ndipo ndidzakusandutsani asodzi a anthu.”** <sup>20</sup> Nthawi yomweyo anasiya makoka awo namutsata Iye.

<sup>21</sup> Atapita patsogolo, anaona abale ena awiri, Yakobo ndi m'bale wake Yohane ana a Zebedayo. Iwowa anali m'bwato ndi abambo awo, Zebedayo, akukonza makoka awo ndipo Yesu anawayitana. <sup>22</sup> Nthawi yomweyo anasiya bwato ndi abambo awo namutsata Iye.

### *Yesu Achiritsa Odwala*

<sup>23</sup> Yesu anayendayenda mu Galileya kuphunzitsa m'amasunagoge awo, nalalikira Uthenga Wabwino wa ufumu ndi kuchiritsa matenda onse pakati pa anthu. <sup>24</sup> Mbiri yake yonse inawanda ku Siriya konse ndipo anthu anabweretsa kwa Iye onse amene anali odwala nthenda zosiyanasiyana, womva maululu aakulu, ogwidwa ndi ziwanda, odwala matenda akugwa ndi olumala ndipo Iye anawachiritsa. <sup>25</sup> Magulu ambiri a anthu anachokera ku Galileya, Dekapoli, Yerusalemu, Yudeya ndi ku madera a kutsidya la mtsinje wa Yorodani namutsata Iye.

## 5

### *Chiphunzitso cha pa Phiri*

<sup>1</sup> Iye ataona anthu ambiri, anakwera pa phiri nakhala pansi. Ndipo ophunzira ake anabwera kwa Iye, <sup>2</sup> ndipo anayamba kuwaphunzitsa kuti,

<sup>3</sup> “Odala ndi amene ali osauka mu mzimu, chifukwa ufumu wakumwamba ndi wawo.

<sup>4</sup> Odala ndi amene ali achisoni, chifukwa adzatonthozedwa.

<sup>5</sup> Odala ndi amene ali ofatsa, chifukwa adzalandira dziko lapansi.

<sup>6</sup> Odala ndi amene akumva njala ndi ludzu la chilungamo, chifukwa adzakhutitsidwa.

<sup>7</sup> Odala ndi amene ali ndi chifundo, chifukwa adzawachitira chifundo.

<sup>8</sup> Odala ndi amene ali oyera mtima, chifukwa adzaona Mulungu.

<sup>9</sup> Ndi odala amene amabweretsa mtendere, chifukwa adzatchedwa ana a Mulungu.

<sup>10</sup> Odala ndi amene akuzunzidwa chifukwa cha chilungamo, pakuti ufumu wakumwamba ndi wawo.”

<sup>11</sup> “Inu ndinu odala anthu akamakunyozeni, kukuzunzani, kukunenerani zoyipa zilizonse ndi kukunamizirani chifukwa cha Ine.

<sup>12</sup> Sangalalani, kondwerani chifukwa mphotho yanu ndi yayikulu kumwamba, chifukwa moterenso ndi mmene anazunzira aneneri inu musanabadwe.

### *Mchere ndi Kuwunika*

<sup>13</sup> “Inu ndinu mchere wa dziko lapansi. Koma ngati mcherewo usukuluka, adzawukometsanso ndi chiyani? Ulibenso ntchito koma kungowutaya kunja, anthu nawuponda.

14 “Inu ndinu kuwunika kwa dziko lapansi. Mzinda wa pa phiri sungathe kubisika. 15 Anthu sayatsa nyale ndikuyivundikira ndi mbiya, m'malo mwake amayika poonekera ndipo imawunikira onse m'nyumbamo. 16 Momwemonso kuwunika kwanu kuwale pamaso pa anthu kuti aone ntchito zanu zabwino ndi kulemekeza Atate anu akumwamba.

### *Kukwaniritsa Malamulo*

17 “Musaganize kuti ndinadza kudzathetsa malamulo kapena zonena za aneneri; sindinabwere kudzathetsa koma kukwaniritsa. 18 Ine ndikukuwuzani zoonadi kuti, kufikira kutha kwa thambo ndi dziko lapansi, chilichonse chimene chinalembedwa m'malamulo, ngakhale kalemba kakang'onong'ono, chidzakwaniritsidwa. 19 Chifukwa chake aliyense amene aphwanya limodzi la malamulowa ngakhale laling'onong'ono ndi kuphunzitsa ena kuti achite chimodzimodzi, adzakhala wotsirizira mu ufumu wakumwamba, koma aliyense amene achita ndi kuphunzitsa malamulo awa adzakhala wamkulu mu ufumu wakumwamba. 20 Chifukwa chake ndikukuwuzani kuti ngati chilungamo chanu sichiposa cha Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo, zoonadi, simudzalowa mu ufumu wakumwamba.

### *Zokhudza Kupha*

21 “Munamva kuti kunanenedwa kwa anthu kale kuti, ‘Usaphe ndipo kuti aliyense amene apha munthu adzaweruzidwa.’ 22 Koma Ine ndikukuwuzani kuti aliyense wokwiwira m'bale wake adzapezeka wolakwa ku bwalo la milandu.

Ndiponso aliyense amene wonena m'bale wake kuti, 'Ndiwe wopanda phindu,' adzapezeka wolakwa ku bwalo la milandu lalikulu. Ndipo aliyense amene anganene mnzake 'wopandapake' adzatengeredwa ku bwalo la milandu. Ndiponso aliyense amene angamunene mnzake kuti, 'Chitsiru iwe,' adzaponyedwa ku gehena.

<sup>23</sup> "N'chifukwa chake, pamene ukupereka chopereka chako pa guwa lansembe ndipo nthawi yomweyo ukumbukira kuti m'bale wako ali nawe chifukwa, <sup>24</sup> usiye choperekacho pa guwa lansembepo, choyamba pita kayanjane ndi m'bale wako; ukatero bwera kudzapereka chopereka chakocho.

<sup>25</sup> "Fulumira kuyanjana ndi mnzako amene unamulakwira nthawi ya milandu isanafike chifukwa angakupereke kwa oweruza amene angakupereke kwa mlonda ndipo mlondayo angakutsekere m'ndende. <sup>26</sup> Zoonadi, Ine ndikukuwuza kuti sudzatuluka m'ndende mpaka utalipira zonse.

### *Zokhudza Chigololo*

<sup>27</sup> "Munamva kuti kunanenedwa kuti, 'Usachite chigololo.' <sup>28</sup> Koma Ine ndikuwuzani kuti aliyense woyang'ana mkazi momusirira wachita naye kale chigololo mu mtima mwake. <sup>29</sup> Ngati diso lako lakumanja likuchimwitsa, ulichotse ndi kulitaya. Pakuti n'kwabwino kwa iwe kutaya chiwalo chimodzi cha thupi lako, kusiyana ndi kuti thupi lonse liponyedwe m'gehena. <sup>30</sup> Ndipo ngati dzanja lako lamanja likuchimwitsa, ulidule ndi kulitaya. Pakuti n'kwabwino kwa iwe kutaya

chiwalo chimodzi cha thupi lako, kusi yana ndi kuti thupi lonse liponyedwe m'gehena.

### *Zokhudza Kusudzula Mkazi*

<sup>31</sup> “Ananena kuti, ‘Aliyense wosudzula mkazi wake ayenera amupatse kalata ya chisudzulo.’

<sup>32</sup> Koma Ine ndikukuwuzani kuti aliyense amene asudzula mkazi wake pa chifukwa china chilihonse osati chifukwa cha chiwerewere, akumuchititsa mkaziyo chigololo ndipo aliyense wokwatira mkaziyo, akuchitanso chigololo.

### *Malonjezo*

<sup>33</sup> “Munamvanso kuti kunanenedwa kwa anthu akale kuti, ‘Musaphwanye lonjezo; koma sungani malonjezo anu amene mwachita kwa Yehova.’

<sup>34</sup> Koma ndikuwuzani kuti musalumbire ndi pang'ono pomwe kutchula kumwamba chifukwa kuli mpando waufumu wa Mulungu. <sup>35</sup> Kapena kutchula dziko lapansi, chifukwa ndi chopondapo mapazi ake; kapena kutchula Yerusalemu, chifukwa ndi mzinda wa mfumu yayikulu. <sup>36</sup> Ndipo musalumbire ndi mutu wanu chifukwa simungathe kuyeretsa ngakhale kudetsa tsitsi limodzi.

<sup>37</sup> Koma ‘Inde’ wanu akhaleli ‘Inde’ kapena ‘Ayi’ wanu akhaleli ‘Ayi,’ chilichonse choposera apa, chichokera kwa woyipayo.

### *Za Kubwezera Choyipa*

<sup>38</sup> “Munamva kuti, ‘Diso kulipira diso ndi dzino kulipira dzino.’ <sup>39</sup> Koma ndikuwuzani kuti musamukanize munthu woyipa, akakumenya patsaya mupatseni tsaya linalo. <sup>40</sup> Ndipo ngati wina afuna kukuzenga mlandu kuti akulande

malaya ako, umupatsenso mkanjo wako. <sup>41</sup> Ngati wina akukakamiza kuti uyende naye mtunda umodzi, iwe uyende naye mitunda iwiri. <sup>42</sup> Wina akakupempha kanthu umupatse, ndipo wofuna kubwerekā usamukanize.

### *Kukonda Adani*

<sup>43</sup> “Munamva kuti, ‘Konda mnansi wako ndi kudana ndi mdani wako.’ <sup>44</sup> Koma Ine ndikuwuzani kuti, ‘Kondani adani anu ndi kuwapempherera okuzunzani <sup>45</sup> kuti mukhale ana a Atate anu akumwamba, amene awalitsa dzuwa lake pa oyipa ndi pa abwino, nagwetsa mvula pa olungama ndi pa osalungama.’ <sup>46</sup> Ngati mukonda amene akukondani inu, mudzapeza mphotho yanji? Kodi ngakhale amisonkho sachita chimodzimidzi? <sup>47</sup> Ndipo ngati inu mupatsa moni abale anu okhaokha mukuchita chiyani choposa ena? Kodi ngakhale akunja sachita chimodzimidzi? <sup>48</sup> N’chifukwa chake, inu khalani angwirowo monga Atate anu akumwamba ali wangwirowo.”

## 6

### *Zopereka Zachifundo*

<sup>1</sup> “Samalani kuti musachite ntchito zanu zolungama pamaso pa anthu kuti akuoneni. Popeza ngati mutero simudzalandira mphotho yochokera kwa Atate anu akumwamba.

<sup>2</sup> “Pamene mupereka zachifundo, musachite modzionetsera monga amachita achiphamaso m’masunagoge ndi pa misewu kuti atamidwe ndi anthu. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti iwowo alandiriratu mphotho yawo yonse.

<sup>3</sup> Koma pamene mupereka zachifundo, dzanja lanu lamanzere lisadziwe chimene dzanja lanu lamanja likuchita, <sup>4</sup> kotero kuti kupereka kwanu kukhale mwachinsinsi. Ndipo Atate anu amene amaona zochitika mwachinsinsi, adzakupatsani mphotho.

### *Za Kupemphera*

<sup>5</sup> “Pamene mupemphera, musakhale ngati achiphamaso, chifukwa iwo amakonda kupemphera choyimirira m’masunagoge ndi pa mphambano za m’misewu kuti anthu awaone. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti iwo alandiriratu mphotho yawo yonse. <sup>6</sup> Koma pamene mupemphera, lowani m’chipinda chanu cham’kati, ndi kutseka chitseko ndipo mupemphere kwa Atate anu amene saoneka. Ndipo Atate anu, amene amaona zochitika mseri, adzakupatsani mphotho. <sup>7</sup> Ndipo pamene mukupemphera, musamabwerezabwereza monga akunja, pakuti iwo amaganiza kuti adzamveka chifukwa chochulutsa mawu. <sup>8</sup> Musakhale ngati iwo chifukwa Atate anu amadziwa zimene musowa musanapemphe.

<sup>9</sup> “Chifukwa chake pempherani motere:

“ ‘Atate athu akumwamba,  
dzina lanu lilemekezedwe,

<sup>10</sup> Ufumu wanu ubwere,  
chifuniro chanu chichitike

pansi pano monga kumwamba.

<sup>11</sup> Mutipatse chakudya chathu chalero.

<sup>12</sup> Mutikhululukire mangawa athu,  
monga ifenso tawakhulukira amangawa  
athu.



- 13 Ndipo musatitengere kokatiyesa;  
koma mutipulumutse kwa woyipayo.’
- 14 Ngati inu mukhululukira anthu pamene akuchimwirani, Atate anu akumwamba adzakukululukirani. 15 Koma ngati inu simukhululukira anthu zolakwa zawo, Atate anunso sadzakukululukirani machimo anu.

### *Kusala Kudya*

16 “Pamene mukusala kudya, musaonetse nkhope yachisoni monga achita achiphamaso, pakuti iwo amasintho nkhope zawo kuonetsa anthu kuti akusala kudya. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti iwo alandiriratu mphotho yawo yonse. 17 Koma pamene ukusala kudya, samba m’maso nudzole mafuta kumutu, 18 kuti usaonekere kwa anthu kuti ukusala kudya koma kwa Atate ako ali mseri; ndipo Atate ako amene amaona za mseri adzakupatsa mphotho.

### *Za Chuma cha Kumwamba*

19 “Musadziwunjikire chuma pa dziko lapansi, pamene njenjete ndi dzimbiri zimawononga ndi pamene mbala zimathyola ndi kuba. 20 Koma mudziwunjikire chuma kumwamba kumene njenjete ndi dzimbiri siziwononga ndipo mbala sizithyola ndi kuba. 21 Pakuti kumene kuli chuma chako, mtima wako udzakhala komweko.

### *Diso Nyale ya Thupi*

22 “Diso ndi nyale ya thupi. Ngati maso ako ali bwino, thupi lako lonse lidzakhala m’kuwala. 23 Koma ngati maso ako sali bwino, thupi lako lonse lidzakhala mu mdima. Koma ngati kuwala

kuli mwa iwe ndi mdima, ndiye kuti mdimawo ndi waukulu bwanji!

<sup>24</sup> “Palibe munthu angathe kukhala kapolo wa ambuye awiri. Pakuti pena adzamuda mmodzi ndi kukonda winayo kapena adzagwira ntchito mokhulupirika kwa mmodzi, nadzanyoza winayo. Simungathe kukhala kapolo wa Mulungu ndi wa chuma pa nthawi imodzi.

### *Musade Nkhawa*

<sup>25</sup> “N’chifukwa chake ndikuwuzani kuti musadere nkhawa za moyo wanu kuti mudzadya chiyani kapena mudzamwa chiyani; kapenanso za thupi lanu kuti mudzavala chiyani. Kodi moyo suposa chakudya? Kodi thupi siliposa zovala? <sup>26</sup> Onani mbalame zamlengalenga sizifesa kapena kukolola kapena kusunga m’nkhoekwe komabe Atate anu akumwamba amazidyetsa. Kodi inu simuziposa kwambiri? <sup>27</sup> Kodi ndani wa inu podandaula angathe kuwonjeza ora limodzi pa moyo wake?

<sup>28</sup> “Ndipo bwanji inu mudera nkhawa za zovala? Onani makulidwe a maluwa akutchire. Sagwira ntchito kapena kuwomba nsalu.

<sup>29</sup> Ndikukuwuzani kuti angakhale Solomoni mu ulemerero wake sanavale mofanana ndi limodzi la maluwa amenewa. <sup>30</sup> Ngati umu ndi mmene Mulungu avekera udzu wa kutchire umene ulipo lero ndipo mawa uponyedwa ku moto, kodi sadzakuvekani koposa? Aa! Inu a chikhulupiriro chochepa! <sup>31</sup> Chifukwa chake musadere nkhawa ndi kuti, ‘Tidzadya chiyani?’ kapena ‘Tidzamwa chiyani?’ kapena ‘Tidzavala chiyani?’ <sup>32</sup> Pakuti anthu akunja

amazifuna zinthu zonsezi ndipo Atate anu akumwamba adziwa kuti musowa zimenezi. <sup>33</sup> Koma muyambe mwafuna ufumu wake ndi chilungamo chake ndipo zinthu zonsezi zidzapatsidwa kwa inu. <sup>34</sup> Chifukwa chake musadere nkhawa ndi za mawa, popeza tsiku lililonse lili ndi zovuta zake zokwanira.

## 7

### *Za Kuweruza Ena*

<sup>1</sup> “Musaweruze ena, kuti inunso mungadzaweruzidwe. <sup>2</sup> Pakuti momwe inu muweruzira ena, inunso mudzaweruzidwa chimodzimidzi, muyeso umene muyesera ena inunso mudzayesedwa ndi womwewo.

<sup>3</sup> “Chifukwa chiyani iwe uyang’ana kachitsotso ka m’diso la m’bale wako koma susamalira chintengo chili m’diso mwako? <sup>4</sup> Kodi unganene bwanji kwa m’bale wako kuti, ‘Ndikuchotse kachitsotso m’diso mwako,’ pamene nthawi zonse chintengo uli nacho m’diso mwako? <sup>5</sup> Wachiphamaso iwe! Yamba wachotsa chintengo chili m’diso mwako ndipo pamenepo udzatha kuona bwino ndi kuchotsa kachitsotso kali m’diso mwa m’bale wako.

<sup>6</sup> “Musapatse agalu zinthu zopatulika; kapena musaponyere nkumba ngale zanu. Pakuti ngati mutero, zidzaziponda ndipo pomwepo zidzakupembenukirani ndi kukudulani nthulinthuli.

### *Pemphani, Funafunani, Gogodani*

<sup>7</sup> “Pemphani ndipo mudzapatsidwa; funafunani ndipo mudzapeza; gogodani ndipo adzakutsekulirani. <sup>8</sup> Pakuti wopempha aliyense amalandira; ndi wofuna amapeza; ndipo iye amene agogoda, adzamutsekulira.

<sup>9</sup> “Ndani mwa inu, mwana wake akamupempha buledi amamupatsa mwala? <sup>10</sup> Kapena ngati mwana apempha nsomba, kodi amamupatsa njoka? <sup>11</sup> Tsono ngati inu woyipitsitsa mumadziwa kupatsa ana anu mphatso zabwino, nanga Atate anu akumwamba sadzapereka mphatso zabwino kwa iwo amene amupempha? <sup>12</sup> N’chifukwa chake zinthu zilizonse mukafuna kuti anthu akuchitireni, yambani ndinu kuwachitira, pakuti izi ndi zimene malamulo ndi aneneri amaphunzitsa.

### *Zipata Ziwiri ndi Njira Ziwiri*

<sup>13</sup> “Lowani pa chipata chopapatiza. Pakuti chipata cholowera kuchiwonongeko n’chachikulu ndipo msewu wake ndi waukulunso. Ndipo anthu ambiri amalowera pamenepo. <sup>14</sup> Koma chipata ndi chopapatiza ndi msewu ndi waung’ono umene utsogolera anthu ku moyo wosatha ndipo ndi owerengeka okha amene ayipeza njirayo.

### *Aneneri Owona ndi Onyenga*

<sup>15</sup> “Chenjerani nawo aneneri onyenga. Amabwera kwa inu atavala zikopa zankhosa, koma m’kati mwawo ali mimbulu yolusa. <sup>16</sup> Mudzawazindikira iwo ndi zipatso zawo. Kodi anthu amathyola mpesa pa mtengo wa minga,

kapena nkhuuyu pa nthula? <sup>17</sup> Chimodzimidzindo mtengo wabwino umabala chipatso chabwino, koma mtengo woyipa umabala chipatso choyipa. <sup>18</sup> Mtengo wabwino sungabale chipatso choyipa, ndi mtengo woyipa sungabale chipatso chabwino. <sup>19</sup> Mtengo uliwonse umene subala chipatso chabwino umadulidwa ndi kuponyedwa pa moto. <sup>20</sup> Momwemonso, ndi zipatso zawo iwo mudzawazindikira.

### *Ophunzira Owona ndi Onyenga*

<sup>21</sup> “Si munthu aliyense amene amanena kwa Ine, ‘Ambuye, Ambuye,’ adzalowe mu ufumu wakumwamba, koma ndi yekhayo amene amachita chifuniro cha Atate anga amene ali kumwamba. <sup>22</sup> Ambiri adzati kwa Ine pa tsikulo, ‘Ambuye, Ambuye, kodi sitinkanenera m’dzina lanu ndi m’dzina lanunso tinkatulutsa ziwanda ndi kuchita zodabwitsa zambiri?’ <sup>23</sup> Pamenepo ndidzawawuza momveka bwino kuti, ‘Sindinakudziweni inu. Chokani kwa Ine, inu ochita zoyipa!’

### *Womanga Nyumba Wanzeru ndi Wopusa*

<sup>24</sup> “N’chifukwa chake aliyense amene amva mawu anga ndi kuwachita akufanana ndi munthu wanzeru amene anamanga nyumba yake pa thanthwe. <sup>25</sup> Mvula inagwa, mitsinje inadzaza, ndi mphepo zinawomba pa nyumbayo; koma sinagwe, chifukwa maziko ake anali pa thanthwe. <sup>26</sup> Koma aliyense amene amva mawu angawa ndi kusawachita ali ngati munthu wopusa amene anamanga nyumba yake pa mchenga. <sup>27</sup> Mvula inagwa, mitsinje inadzaza,

ndi mphepo zinawomba pa nyumbayo, ndipo inagwa ndipo kugwa kwake kunali kwakukulu.”

<sup>28</sup> Yesu atamaliza kunena zonsezi, magulu a anthu anadabwa ndi chiphunzitso chake, <sup>29</sup> chifukwa anaphunzitsa ngati amene anali ndi ulamuliro osati ngati aphunzitsi amalamulo.

## 8

### *Yesu Achiritsa Wakhate*

<sup>1</sup> Iye atatsika ku phiri kuja, anthu ambirimbiri anamutsata. <sup>2</sup> Ndipo munthu wakhate anadza kwa Yesu namugwadira nati, “Ambuye, ngati mufuna, mukhoza kundiyeretsa.”

<sup>3</sup> Yesu anatambasula dzanja lake namukhudza munthuyo nati, “Ndikufuna, yeretsedwa!” Nthawi yomweyo anachiritsidwa khate lake.

<sup>4</sup> Ndipo Yesu anati kwa iye, “Taona, usawuze wina aliyense. Koma upite kwa mkulu wa ansembe ukadzionetse wekha ndi kupereka mphatso imene Mose analamulira, kuti ukhale umboni kwa iwo.”

### *Chikhulupiriro cha Kenturiyo*

<sup>5</sup> Yesu atalowa m’Kaperenamu, Kenturiyo anabwera kwa Iye napempha chithandizo, <sup>6</sup> nati, “Ambuye, wantchito wanga ali chigonere ku nyumba, sakuthanso kuyenda, akumva kuwawa kwambiri.”

<sup>7</sup> Ndipo Yesu anati kwa iye, “Ine ndibwera kudzamuchiritsa.”

<sup>8</sup> Kenturiyo uja anayankha kuti, “Ambuye, ndine wosayenera kuti Inu mukalowe m’nyumba mwanga. Koma mungonena

mawu ndipo wantchito wanga adzachiritsidwa. <sup>9</sup> Pakuti inenso ndili pansi pa ulamuliro ndipo ndili ndi asilikali amene ndiwalamulira. Ndikalamulira mmodzi kuti, ‘Pita,’ amapita; ndi kwa wina kuti, ‘Bwera,’ amabwera. Ndikawuza wantchito wanga kuti, ‘Chita ichi,’ iye amachita.”

<sup>10</sup> Yesu atamva zimenezi, anadabwa ndipo anati kwa omutsatira, **“Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti sindinapeze wina aliyense mu Israeli wachikhulupiriro chachikulu chotere. <sup>11</sup> Ndikuwuzani kuti ambiri adzabwera kuchokera kummawa ndi kumadzulo, nadzakhala nawo pa phwando pamodzi ndi Abrahamu, Isake ndi Yakobo mu ufumu wakumwamba. <sup>12</sup> Koma eni ake ufumuwo adzaponyedwa ku mdima wakunja kumene kudzakhala kulira ndi kukukuta mano.”**

<sup>13</sup> Pamenepo Yesu anati kwa Kenturiyo, **“Pita! Zichitike monga momwe wakhulupirira.”** Ndipo wantchito wake anachira pa nthawi yomweyo.

### *Yesu Achiritsa Anthu Ambiri*

<sup>14</sup> Ndipo Yesu atalowa m’nyumba ya Petro, anaona mpongozi wake wa Petro ali gone akudwala malungo. <sup>15</sup> Ndipo Yesu anakhudza dzanja lake ndipo pomwepo anachira nayamba kumutumikira.

<sup>16</sup> Itafika nthawi yamadzulo, anthu anabweretsa kwa Iye anthu ambiri ogwidwa ndi ziwanda ndipo anatulutsa ziwandazo ndi mawu okha, nachiritsa odwala onse. <sup>17</sup> Uku kunali kukwaniritsa zimene ananena mneneri Yesaya kuti,

“Iye anatenga zofowoka zathu,

nanyamula nthenda zathu.”

### *Za Kutsatira Yesu*

<sup>18</sup> Yesu ataona gulu la anthu litamuzungulira, analamula kuti awolokere kutsidya lina la nyanja. <sup>19</sup> Ndipo mphunzitsi wa malamulo anabwera kwa Iye nati, “Aphunzitsi, ine ndidzatsatani kulikonse kumene muzipita.”

<sup>20</sup> Yesu anayankha kuti, “**Nkhandwe zili ndi mapanga ndi mbalame zamlengalenga zili ndi zisa, koma Mwana wa Munthu alibe malo ogona ngakhale potsamira mutu wake.**”

<sup>21</sup> Wophunzira wina anati kwa Iye, “Am-buye, mundilole ndiyambe ndakayika maliro a abambo anga.”

<sup>22</sup> Koma Yesu anamuwuzza kuti, “**Nditsate Ine ndipo uwaleke akufa ayikane akufa okhaokha.**”

### *Yesu Aletsa Namondwe*

<sup>23</sup> Iye atalowa m’bwato, ophunzira ake anamutsatira. <sup>24</sup> Ndipo taonani mwadzidzidzi mphepo yayikulu yamkuntho inawomba pa nyanjapo, kotero kuti bwatolo linayamba kumizidwa ndi mafunde. Koma Yesu anali mtulo.

<sup>25</sup> Ophunzira ake anapita namudzutsa nati, “Am-buye! Tipulumutseni! Tikumira!”

<sup>26</sup> Iye anawayankha kuti, “**Inu achikhulupiriro chochepa, chifukwa chiyani mukuchita mantha?**” Ndipo anayimirira nadzudzula mphepoyo ndi mafunde ndipo panali bata lalikulu.

<sup>27</sup> Ndipo ophunzirawo anadabwa nafunsa kuti, “Ndi munthu wotani uyu? Kuti ngakhale mphepo ndi mafunde zimvera Iye!”

*Ogwidwa ndi Ziwanda a ku Gadara*



<sup>28</sup> Ndipo atafika ku mbali ina ya dera la Gadara, anakumana ndi anthu awiri ogwidwa ndi ziwanda akuchokera ku manda. Iwowa anali woopsa kwambiri kotero kuti panalibe munthu akanatha kudzera njira imeneyo. <sup>29</sup> Ndipo iwo anafuwulira kwa Yesu nati, “Mukufuna chiyani kwa ife, Inu Mwana wa Mulungu? Kodi mwabwera kuno kudzatizunza nthawi yake isanafike?”

<sup>30</sup> Ndipo patali pake panali gulu la nkhumba zimene zimadya. <sup>31</sup> Ndipo ziwandazo zinamupempha Yesu kuti, “Ngati mutitulutsa ife mutitumize mu nkhumba izo.”

<sup>32</sup> Iye anati kwa ziwandazo, **“Pitani!”** Ndipo pamenepo zinatuluka ndi kukalowa m’nkumbazo ndipo nkhumba zonse zinathamangira m’nyanja ndi kufera momwemo. <sup>33</sup> Koma amene amaziweta anathawa nalowa m’udzi nafotokoza zonse, kuphatikizapo zimene zinachitika ndi anthu ogwidwa ndi ziwanda aja. <sup>34</sup> Ndipo anthu onse a m’udziwo anatuluka kukakumana ndi Yesu. Ndipo atamuona Iye, anamupempha kuti achoke m’dera lawo.

## 9

### *Munthu Wakufa Ziwalo wa ku Kaperenawo*

<sup>1</sup> Yesu analowa m’bwato nawoloka, ndipo anabwera ku mudzi wa kwawo. <sup>2</sup> Amuna ena anabwera ndi munthu wakufa ziwalo kwa Iye atamugoneka pa mphase. Yesu ataona chikhulupiriro chawo anati kwa wakufa ziwalo, **“Limba mtima mwana wanga, machimo ako akhululukidwa.”**

<sup>3</sup> Pamenepo aphunzitsi ena amalamulo anaganiza mu mtima mwawo kuti, “Munthu uyu akuchitira Mulungu mwano.”

<sup>4</sup> Ndipo podziwa maganizo awo Yesu anati, “Bwanji mukuganiza zoyipa m’mitima mwanu? <sup>5</sup> Chapafupi ndi chiti kunena kuti, ‘Machimo ako akhululukidwa’ kapena kunena kuti, ‘Imirira ndipo yenda?’ <sup>6</sup> Tsono kuti mudziwe kuti Mwana wa Munthu ali ndi ulamuliro pa dziko wokhululuka machimo, pamenepo anati kwa wakufa zivaloyo, ‘Imirira, tenga mphase yako kazipita kwanu.’” <sup>7</sup> Ndipo munthuyo anayimirira napita kwawo. <sup>8</sup> Gulu la anthu litaona izi, linadzazidwa ndi mantha ndipo linalemekeza Mulungu amene anapereka ulamuliro kwa anthu.

### *Kuyitanidwa kwa Mateyu*

<sup>9</sup> Ndipo Yesu atachoka kumeneko, anaona munthu wina dzina lake Mateyu, atakhala m’nyumba ya msonkho. Anati kwa iye, “**Nditsate Ine.**” Ndipo iye ananyamuka namutsata.

<sup>10</sup> Ndipo pamene Iye ankadya m’nyumba, onani, amisonkho ndi ochimwa ambiri anabwera nakhala pansu pamodzi ndi Yesu ndi ophunzira ake. <sup>11</sup> Ndipo Afarisi poona izi, anati kwa ophunzira ake, “N’chifukwa chiyani Aphunzitsi anu akudya pamodzi ndi amisonkho ndi ochimwa?”

<sup>12</sup> Yesu atamva, anati, “Munthu wamoyo safuna sing’anga ayi, koma wodwala. <sup>13</sup> Koma pitani kaphunzireni tanthauzo la mawu awa: ‘Ndima funa chifundo osati nsembe ayi.’ Pakuti

sindinabwere kudzayitana olungama koma ochimwa.”

### *Za Kusala Kudya*

<sup>14</sup> Ndipo ophunzira a Yohane anabwera namufunsa Iye kuti, “Bwanji ife ndi Afarisi timasala kudya koma ophunzira anu sasala kudya?”

<sup>15</sup> Yesu anayankha kuti, “Kodi oyitanidwa ku ukwati angamalire bwanji pamene mkwati ali naye pamodzi? Nthawi idzafika pamene mkwatiyo adzachotsedwa ndi pamene adzasala kudya.”

<sup>16</sup> Ndipo palibe munthu amasokerera chigamba chatsopano pa chovala chakale chifukwa chigambacho chidzachoka ndipo chibowocho chidzakula kuposa kale. <sup>17</sup> Kapena sathira vinyo watsopano m’matumba akale; akatero, matumba akalewo adzaphulika ndipo vinyoyo adzatayika, matumbawo adzawonongeka; satero ayi. Amathira vinyo watsopano m’matumba atsopanonso ndipo zonse zimasungika.

### *Za Mwana Wamkazi wa Yairo ndi Mayi Wokhudza Chovala cha Yesu*

<sup>18</sup> Pamene ankanena zimenezi, mkulu wa sunagoge anabwera namugwadira Iye nati, “Mwana wanga wamkazi wamwalira posachedwapa koma tiyeni mukasanjike dzanja lanu pa iye ndipo adzakhala ndi moyo.” <sup>19</sup> Yesu ndi ophunzira ake ananyamuka napita naye pamodzi.

<sup>20</sup> Panali mayi wina amene ankadwala nthenda yotaya magari kwa zaka khumi ndi

ziwiri ndipo anadza m'mbuyo mwake nakhudza mkanjo wake. <sup>21</sup> Iyeyo anati mwa iye yekha, “Nditangokhudza kasonga ka mkanjo wake, ine ndidzachiritsidwa.”

<sup>22</sup> Ndipo Yesu anatembenuka namuona mayiyo nati, **“Limbani mtima mayi iwe, chikhulupiriro chako chakuchiritsa.”** Nthawi yomweyo mayiyo anachiritsidwa.

<sup>23</sup> Yesu atalowa m'nyumba ya mkulu wa sunagoge ndi kuona oyimba zitoliro ndi gulu la anthu ochita phokoso, <sup>24</sup> anati, **“Tulukani, mtsikanayu sanafe koma ali mtulo.”** Koma anamuseka Iye. <sup>25</sup> Atangowatulutsa anthuwo, analowa m'nyumba ndipo anagwira dzanja la mtsikanayo ndipo anauka. <sup>26</sup> Mbiriyo inamveka m'dera lonse.

### *Yesu Achiritsa Osaona ndi Osayankhula*

<sup>27</sup> Yesu atapitirira ulendo wake, amuna awiri osaona anamutsatira Iye, akufuwula kuti, “Tichitireni chifundo, Mwana wa Davide!”

<sup>28</sup> Atalowa m'nyumba, amuna awiri osaonawo anabwera kwa Iye ndipo anawafunsa kuti, **“Kodi mukhulupirira kuti ndikhoza kukuchiritsani?”**

Iwo anayankha kuti, “Inde Ambuye.”

<sup>29</sup> Pomwepo anakhudza maso awo nati, **“Zichitike kwa inu monga mwachikhulupiriro chanu.”**

<sup>30</sup> Ndipo anayamba kuona. Yesu anawachenjeza kwambiri nati, **“Onani, wina aliyense asadziwe za zimenezi.”** <sup>31</sup> Koma iwo anatuluka m'nyumbamo nafalitsa za Iye m'chigawo chonse.

<sup>32</sup> Pamene iwo ankatuluka kunjja, anthu anabwera kwa Iye ndi munthu wogwidwa ndi mzimu

wosayankhula. <sup>33</sup> Ndipo atatulutsa mzimuwo, munthuyo anayankhula. Gulu la anthuwo linadabwa ndipo linati, “Zinthu zotere sizinaonekepo mu Israeli.”

<sup>34</sup> Koma Afarisi anati, “Akutulutsa mizimu yoyipa ndi mphamvu ya mkulu wa ziwanda.”

### *Antchito ndi Ochepa*

<sup>35</sup> Yesu anayendayenda m’ Mizinda yonse ndi m’ midzi, kuphunzitsa m’ masunagoge awo, nalaikira Uthenga Wabwino wa ufumu ndi kuchiritsa nthenda zawo zonse ndi zofowoka za m’ matupi mwawo. <sup>36</sup> Ataona maguluwo, anagwidwa ndi chisoni chifukwa anali ozunzika ndi osowa chithandizo ngati nkghosa zopanda m’ busa. <sup>37</sup> Pamenepo anati kwa ophunzira ake, “Zokolola ndi zambiri koma antchito ndi ochepa. <sup>38</sup> N’ chifukwa chake, pemphani Ambuye mwini zokolola kuti atumize antchito ku munda wake.”

## 10

### *Yesu Atuma Ophunzira Ake*

<sup>1</sup> Yesu anayitana ophunzira ake khumi ndi awiri ndipo anawapatsa ulamuliro otulutsa mizimu yoyipa ndi kuchiritsa nthenda iliyonse ndi zofowoka zilizonse.

<sup>2</sup> Mayina a atumwi khumi ndi awiriwo ndi awa: woyamba, Simoni (wotchedwa Petro) ndi m’ bale wake Andrey; Yakobo mwana wa Zebedayo ndi m’ bale wake Yohane, <sup>3</sup> Filipo ndi Bartumeyu, Tomasi ndi Mateyu wolandira msonkho, Yakobo mwana wa Alufeyo ndi Tadeyo; <sup>4</sup> Simoni Mzerote ndi Yudasi Isikarioti, amene anamupereka Iye.

<sup>5</sup> Yesu anatuma khumi ndi awiriwo ndi kuwalamula kuti, “Musapite kwa anthu a mitundu ina kapena kulowa m’udzi uliwonse wa Asamariya. <sup>6</sup> Koma pitani kwa nkhoa zotayika za banja la Israeli. <sup>7</sup> Pamene mukupita, muzikalalikirira uthenga uwu: ‘Ufumu wakumwamba wayandikira.’ <sup>8</sup> Chiritsani odwala, ukitsani akufa, chiritsani akhate, tulutsani ziwanda. Munalandira kwaulere, perekani kwaulere.

<sup>9</sup> “Musatenge ndalama zagolide kapena zasiliva kapena zakopala m’zikwama mwanu; <sup>10</sup> musatenge thumba la paulendo, kapena malaya awiri kapena nsapato kapena ndodo; pakuti wantchito ayenera kulandira chakudya chake. <sup>11</sup> Mukalowa mu mzinda ndi m’udzi uliwonse, funafunani munthu woyenera ndipo mukhale m’nyumba mwake kufikira mutachoka. <sup>12</sup> Pamene mulowa m’nyumba mupereke moni. <sup>13</sup> Mtendere wanu ukhale pa a m’nyumbayo ngati ndi oyenera. Koma ngati siwoyenera, mtendere wanu ubwerere kwa inu. <sup>14</sup> Ngati wina aliyense sakakulandirani kapena sakamvera mawu anu, musase fumbi la kumapazi anu pamene mutuluka m’nyumbayo kapena mu mzindawo. <sup>15</sup> Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti pa tsiku lachiweruziro, mlandu wa Sodomu ndi Gomora udzachepa kusiyana ndi wa mzindawo.

<sup>16</sup> “Taonani ndikukutumizani inu monga nkhoa pakati pa mimbulu. Chifukwa chake khalani ochenjera ngati njoka ndi woona mtima ngati nkunda. <sup>17</sup> Chenjerani ndi anthu pakuti adzakuperekani ku mabwalo amilandu

nadzakukwapulani m'masunagoge mwawo. <sup>18</sup> Chifukwa cha Ine, mudzaperekedwa kwa olamulira ndi kwa mafumu kuti mukhale mboni kwa iwo ndi kwa a mitundu ina. <sup>19</sup> Koma pamene akumangani, inu musadandaule kuti mukanena bwanji kapena mukanena chiyani. Mudzapatsidwa pa nthawi imeneyo zoti munene, <sup>20</sup> pakuti sindinu mudzanena, koma Mzimu Woyera wa Atate anu, adzayankhula mwa inu.

<sup>21</sup> “M'bale adzapereka m'bale kuti aphedwe ndi abambo mwana wawo: ndipo ana adzawukira makolo awo ndi kuwapereka kuti aphedwe. <sup>22</sup> Anthu onse adzada inu chifukwa cha Ine, koma iye amene apirira mpaka kumapeto, adzapulumuka. <sup>23</sup> Pamene akuzunzani pamalo ena thawirani kwina. Pakuti ndikuwuzani zoonadi kuti simudzamaliza mizinda yonse ya Israeli Mwana wa Munthu asanabwere.

<sup>24</sup> “Wophunzira saposi mphunzitsi wake ndipo wantchito saposi bwana wake. <sup>25</sup> N'koyenera kuti wophunzira akhale ngati mphunzitsi wake, ndi wantchito akhale ngati bwana wake. Ngati mwini banja atchedwa Bezezebabu, koposa kotani a m'nyumba mwake!

<sup>26</sup> “Chifukwa chake musaope iwo. Pakuti palibe chinthu chobisika chimene sichidzavundukulidwa, ndi chobisika chimene sichidzadziwika. <sup>27</sup> Chimene ndikuwuzani Ine mu mdima, muchiyankhule poyera; chimene akunong'onezani m'khutu, muchilalikire muli pa denga. <sup>28</sup> Musamaope amene amapha thupi koma sangathe kuchotsa moyo. Koma

muziopa Iye amene akhoza kupha mzimu ndi kuwononga thupi mu gehena. <sup>29</sup> Kodi suja amagulitsa mbalame ziwiri ndi ndalama imodzi? Koma palibe imodzi ya izo imene idzagwa pansi wopanda chifuniro cha Atate anu. <sup>30</sup> Ndipo ngakhale tsitsi la m'mutu mwanu linawerengedwa kale. <sup>31</sup> Potero musaope; inu ndinu a mtengo woposa mbalame zambiri.

<sup>32</sup> “Aliyense amene avomereza Ine pamaso pa anthu, Inenso ndidzavomereza pamaso pa Atate anga akumwamba. <sup>33</sup> Koma iye amene andikana Ine pamaso pa anthu, Inenso ndidzamukana pamaso pa Atate anga akumwamba.

<sup>34</sup> “Musaganize kuti Ine ndabweretsa mtendere pa dziko lapansi. Sindinabwere kudzapereka mtendere koma lupanga. <sup>35</sup> Pakuti Ine ndabwera kudzalekanitsa

“Munthu ndi abambo ake,

mwana wamkazi ndi amayi ake,

mtengwa kulekanitsidwa ndi apongozi ake,

<sup>36</sup> adani a munthu adzakhala a m'banja mwake momwe.’

<sup>37</sup> “Aliyense amene akonda abambo kapena amayi ake koposa Ine sayenera kukhala wanga; aliyense amene akonda mwana wake wamwamuna kapena wamkazi koposa Ine sayenera kukhala wanga. <sup>38</sup> Aliyense amene satenga mtanda wake ndi kunditsata Ine sayenera kukhala wanga. <sup>39</sup> Aliyense amene asunga moyo wake adzawutaya koma aliyense amene ataya moyo chifukwa cha Ine adzawupeza.

<sup>40</sup> “Iye amene alandira inu alandira Ine, ndipo amene alandira Ine alandiranso amene



anandituma Ine. <sup>41</sup> Aliyense amene alandira mneneri chifukwa chakuti ndi mneneri alandira mphotho ya mneneri, ndipo aliyense amene alandira munthu wolungama chifukwa chakuti ndi munthu wolungama, adzalandira mphotho ya wolungama. <sup>42</sup> Ngati aliyense apereka madzi ozizira a m'chikho kwa mmodzi wa ang'onoang'ono awa chifukwa cha kuti ndi ophunzira anga, ndikuwuzani zoono, ndithudi sadzataya mphotho yake."

## 11

### *Otumidwa ndi Yohane M'batizi*

<sup>1</sup> Ndipo Yesu atamaliza kulangiza ophunzira ake khumi ndi awiri aja, anachoka kumeneko kupita kukaphunzitsa ndi kukalalikira ku mizinda ya ku Galileya.

<sup>2</sup> Yohane ali m'ndende anamva zimene Khristu ankachita, ndipo anatumiza ophunzira ake kuka-mufunsa Iye. <sup>3</sup> Anamufunsa kuti, "Kodi Inu ndinu uja ankanena kuti mudzabwerayu kapena tidikire wina?"

<sup>4</sup> Yesu anayankha kuti, "Bwererani ndi kuka-muwuza Yohane zimene mwamva ndi kuona. <sup>5</sup> Osaona akuona, olumala akuyenda, akhate akuchiritsidwa, osamva akumva, akufa akuukitsidwa ndipo Uthenga Wabwino ukulalikidwa kwa osauka. <sup>6</sup> Odala ndi munthu amene sakhumudwa chifukwa cha Ine."

<sup>7</sup> Pamene ophunzira a Yohane ankachoka, Yesu anayamba kuyankhula kwa gulu la anthu za Yohane kuti, "Kodi munkapita ku chipululu kuti mukaone chiyani? Kodi bango logwedezeka ndi mphepo? <sup>8</sup> Nanga munkapita kukaona chiyani,

munthu wovala zokongola? Ayi, wovala zokongola amakhala m'nyumba za mafumu. <sup>9</sup> Nanga munkapita kukaona chiyani? Mneneri kodi? Inde ndikuwuzani kuti munkakaona woposa mneneri. <sup>10</sup> Uyu ndi amene malemba akunena za iye kuti,

“Ine ndidzatuma mthenga wanga patsogolo panu

amene adzakonza njira yanu.

<sup>11</sup> Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti pakati pa obadwa ndi mkazi sipanaoneke wina aliyense wamkulu woposa Yohane M'batizi; komatu amene ndi wamng'ono kwambiri mu ufumu wakumwamba ndi wamkulu koposa iye. <sup>12</sup> Kuyambira masiku a Yohane M'batizi mpaka tsopano, ufumu wakumwamba ndi wolimbirana ndipo anthu amphamvu okha ndi amene akuwulanda. <sup>13</sup> Pakuti aneneri onse ndi malamulo ananenera kufikira nthawi ya Yohane.

<sup>14</sup> Ndipo ngati inu mufuna kulandira izi, iyeyu ndi Eliya amene ankanena kuti adzabwera uja.

<sup>15</sup> Iye amene ali ndi makutu amve.

<sup>16</sup> “Kodi m'bado uwu ndingawufanizire ndi chiyani? Uli ngati ana opezeka m'misika amene akuyitana anzawo n'kumati:

<sup>17</sup> “ ‘Tinakuyimbirani zitoliro,

koma inu simunavine;

ife tinayimba nyimbo zamaliro,

koma inu simunalire.’

<sup>18</sup> Pakuti Yohane sanabwerere kudya kapena kumwa koma iwo ankanena kuti, ‘Iye anali ndi chiwanda.’ <sup>19</sup> Mwana wa Munthu anabwera ndi kumadya ndi kumwa koma iwo akuti, ‘Munthu

wadyera, woledzera, bwenzi la amisonkho ndi bwenzi la ochimwa.’ Koma nzeru imatsimikizika kuti ndi yolondola mwa ntchito zake.”

*Tsoka la Mizinda Itatu Yosatembenuka mtima*

<sup>20</sup> Pamenepo Yesu anayamba kudzudzula mizinda imene zodabwitsa zake zambiri zinachitikamo, chifukwa chakuti sinatembenuke mtima.

<sup>21</sup> “Tsoka kwa iwe Korazini! Tsoka kwa iwe Betisaida! Ngati zodabwitsa zimene zinachitika mwa iwe zikanachitidwa mu Turo ndi Sidoni, iwo akanalapa kale atavala ziguduli ndi kudzola phulusa.

<sup>22</sup> Koma ndikuwuzani inu kuti pa tsiku lachiweruzo mlandu wa Turo ndi Sidoni udzachepako kusiyana ndi wanu.

<sup>23</sup> Ndipo iwe Kaperenawo, kodi udzakwezedwa kufika kumwamba? Ayi, udzatsitsidwa mpaka pansu kufika ku Hade. Ngati zodabwitsa zimene zinachitika mwa iwe, zikanachitika mu Sodomu, bwenzi iye alipo kufikira lero.

<sup>24</sup> Koma Ine ndikuwuzani kuti pa tsiku la chiweruzo mlandu wa Sodomu udzachepako kusiyana ndi wanu.”

*Goli la Khristu*

<sup>25</sup> Pa nthawi imeneyo Yesu anati, “Ine ndikukuyamikani Inu Atate Ambuye akumwamba ndi dziko lapansi, chifukwa Inu mwawabisira zinthu izi anzeru ndi ophunzira ndi kuziwulula kwa ana ang’onoang’ono.

<sup>26</sup> Inde, Atate, ichi chinali chokukomerani Inu.

<sup>27</sup> “Zinthu zonse zapatsidwa kwa Ine ndi Atate anga. Palibe mmodzi amene adziwa Mwana kupatula Atate ndipo palibe mmodzi amene adziwa Atate kupatula Mwana ndi kwa iwo amene Mwana awasankha kuwawululira.

28 “Idzani kwa Ine, inu nonse otopa ndi olemedwa ndipo Ine ndidzakupatsani mpumulo.  
 29 Senzani goli langa ndipo phunzirani kwa Ine, pakuti ndine wofatsa ndi wodzichepetsa. Ndipo inu mudzapeza mpumulo wa miyoyo yanu.  
 30 Pakuti goli langa ndi losavuta ndipo katundu wanga ndi woepuka.”

## 12

### *Yesu Mbuye wa Sabata*

<sup>1</sup> Pa nthawi imeneyo Yesu anadutsa pakati pa minda ya tirigu pa tsiku la Sabata. Ophunzira ake anamva njala nayamba kuthyola ngala za tirigu n’kumadya. <sup>2</sup> Afarisi ataona zimenezi anati kwa Iye, “Taonani! Ophunzira anu akuchita zosaloledwa pa tsiku la Sabata.”

<sup>3</sup> Iye anayankha kuti, “Kodi simunawerenge zimene anachita Davide pamene iye ndi anzake anamva njala? <sup>4</sup> Analowa m’Nyumba ya Mulungu, ndipo iye ndi anzakewo anadya buledi wopatulika amene sikunali kololedwa kwa iwo kudya koma ansembe okha. <sup>5</sup> Kodi simunawerenge m’malamulo kuti pa Sabata ansembe m’Nyumba ya Mulungu amaphwanya lamulo la Sabata komabe sawayesa olakwa? <sup>6</sup> Ine ndikuwuzani kuti wamkulu kuposa Nyumba ya Mulunguyo ali pano. <sup>7</sup> Ngati mukanadziwa zomwe mawu awa atanthauza, ‘Ine ndifuna chifundo osati nsembe,’ inu simukanatsutsa osalakwa. <sup>8</sup> Pakuti Mwana wa Munthu ndiye Mbuye wa Sabata.”

### *Yesu Achiritsa Munthu Wolumala Dzanja*

<sup>9</sup> Atachoka kumeneko anakalowa m'sunagoge mwawo. <sup>10</sup> Ndipo m'menemo munali munthu wolumala dzanja. Pofuna chifukwa chokamunenezera, iwo anamufunsa Yesu kuti, "Kodi n'kololedwa kuchiritsa munthu tsiku la Sabata?"

<sup>11</sup> Iye anawawuza kuti, "Ngati wina wa inu ali ndi nkhosa nigwera m'dzenje tsiku la Sabata, kodi simudzayigwira ndi kuyitulutsa kunjja?"

<sup>12</sup> Nanga munthu sali oposa nkhosa kwambiri! Chifukwa chake n'kololedwa kuchita zabwino pa Sabata."

<sup>13</sup> Pamenepo Yesu anati kwa munthuyo, "Wongola dzanja lako." Iye analiwongola ndipo linakhala monga linalili kale. <sup>14</sup> Koma Afarisi anatuluka kunjja ndi kukonza njira yoti amuphere.

### *Mtumiki Wosankhidwa ndi Mulungu*

<sup>15</sup> Podziwa zimenezi, Yesu anachoka kumalo amenewo. Ambiri anamutsata Iye ndipo anachiritsira odwala awo onse <sup>16</sup> nawachenjeza kuti asamuwulule kuti yani. <sup>17</sup> Uku kunali kukwaniritsa zimene zinayankhulidwa kudzera mwa mneneri Yesaya kuti,

<sup>18</sup> "Taonani mnyamata wanga amene ndinamusankha,

Wokondedwa wanga, amene moyo wanga ukondwera naye.

Pa Iye ndidzayika Mzimu wanga,

ndipo Iye adzalalikirira chiweruzo kwa akunjja.

<sup>19</sup> Sadzalimbana, sadzafuwula,  
ngakhale mmodzi sadzamva mawu ake  
m'makwalala.

<sup>20</sup> Bango lophwanyika sadzalithyola,  
ndi nyale yofuka sadzayizimitsa,  
kufikira Iye adzatumiza chiweruziro  
chikagonjetse.

<sup>21</sup> Ndipo akunja adzakhulupirira dzina lake.”

### *Mwano wa Afarisi*

<sup>22</sup> Pomwepo anthu anabwera naye kwa Yesu munthu wogwidwa ndi chiwanda amene anali wosaona ndi wosamva ndipo Yesu anamuchiritsa kotero kuti atatha anayamba kumva ndi kuona. <sup>23</sup> Anthu onse anadabwa ndipo anati, “Kodi uyu ndi kukhala mwana wa Davide?”

<sup>24</sup> Koma Afarisi atamva zimenezi, anati, “Uyu amatulutsa ziwanda ndi mphamvu ya Bezebabu mkulu wa ziwandazo.”

<sup>25</sup> Yesu anadziwa maganizo awo ndipo anawawuza kuti, “Ufumu uliwonse ukagawanika mwa iwo udzawonongeka ndi mzinda uliwonse kapena banja likagawanika, mwa izo zokha sizidzayima. <sup>26</sup> Ngati Satana atulutsa Satana, iye adzigawa yekha. Nanga ufumu wake ungayime bwanji? <sup>27</sup> Ndipo ngati Ine nditulutsa ziwanda ndi Bezebule, anthu anu amatulutsa ziwandazo ndi chiyani? Potero tsono adzakhala oweruza anu. <sup>28</sup> Koma ngati Ine ndimatulutsa ziwanda ndi Mzimu wa Mulungu, pamene ufumu wa Mulungu wafika pa inu.

<sup>29</sup> “Kapenanso wina aliyense angathe bwanji kulowa m’nyumba ya munthu wamphamvu ndi kunyamulamo zinthu zake, sipokhapo atayamba wamanga munthu wa mphamvuyo? Pamene iye akhoza kuba m’nyumbamo.

30 “Iye amene sali ndi Ine atsutsana nane ndipo iye amene sasonkhanitsa pamodzi ndi Ine amamwaza. 31 Ndipo potero Ine ndikuwuzani inu, tchimo lililonse ndi cha mwano chilichonse zidzakhululukidwa kwa anthu koma chamwano cha pa Mzimu Woyera, sichidzakhululukidwa. 32 Aliyense amene anena mawu otsutsana ndi Mwana wa Munthu adzakhululukidwa koma aliyense wonena motsutsana ndi Mzimu Woyera sadzakhululukidwa mu m’bado uno kapena umene ukubwerawo.

### *Mtengo ndi Zipatso Zake*

33 “Mtengo wabwino umabala zipatso zabwino ndipo mtengo woyipa umabalanso zipatso zoyipa, pajatu mtengo umadziwika ndi zipatso zake. 34 Ana anjoka inu, woyipa inu, mungathe bwanji kuyankhula kanthu kalikonse kabwino? Pakuti pakamwa pamayankhula zosefuka kuchokera mu mtima. 35 Munthu wabwino amatulutsa zinthu zabwino zomwe zili mumtima mwake ndipo munthu woyipa amatulutsanso zinthu zoyipa zomwe zili mwa iye. 36 Ine ndikukuwuzani kuti pa tsiku la chiweruziro munthu adzazengedwa mlandu chifukwa cha mawu aliwonse wopanda pake amene anayankhula. 37 Pakuti ndi mawu anu mudzapezeka osalakwa ndiponso ndi mawu anu mudzapezeka olakwa.”

### *Chizindikiro cha Yona*

38 Pamenepo ena mwa Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo anati kwa Iye, “Aphunzitsi, tikufuna tione chizindikiro chodabwitsa kuchokera kwa Inu.”

<sup>39</sup> Iye anayankha kuti, “M'bado woyipa ndi wachigololo ufunsa za chizindikiro chodabwitsa! Koma ndi chimodzi chomwe sichidzapatsidwa kwa inu kupatula chizindikiro cha mneneri Yona. <sup>40</sup> Pakuti monga Yona anali m'mimba mwa nsomba yayikulu masiku atatu, usana ndi usiku, momwemonso Mwana wa Munthu adzakhala masiku atatu, usana ndi usiku, m'kati mwa nthaka. <sup>41</sup> Anthu a ku Ninive adzayimirira pachiweruzo ndi m'bado uwu ndi kuwutsutsa pakuti iwo analapa Yona atalalikirana ndipo tsopano wamkulu kuposa Yona ali pano. <sup>42</sup> Mfumu yayikazi yakummwera idzayimirira pa tsiku lachiweruzo ndi m'bado uwu ndipo idzawutsutsa pakuti inachokera kumathero a dziko lapansi kudzamva nzeru za Solomoni, ndipo pano pali woposa Solomoni.

### *Za Mzimu Woyipa*

<sup>43</sup> “Pamene mzimu woyipa utuluka mwa munthu, umadutsa malo wopanda madzi kufunafuna malo opumulira ndipo suwapeza. <sup>44</sup> Pamene umati, ‘Ndidzabwerera ku nyumba yanga komwe ndinatuluka.’ Pamene ufika, upeza mopanda kanthu, mosesedwa ndi mokonzedwa bwino. <sup>45</sup> Kenaka umapita kukatenga mizimu ina isanu ndi iwiri yoyipa kwambiri kuposa uwowo ndipo imapita ndi kukakhala m'menemo. Choncho khalidwe lotsiriza la munthu uyu limakhala loyipa kwambiri kuposa loyambalo. Umo ndi mmene zidzakhaliye ndi m'bado oyipawu.”

*Amayi ndi Abale Ake a Yesu*



<sup>46</sup> Pamene Yesu anali kuyankhulabe ndi gulu la anthu, amayi ndi abale ake anayimirira kunja, akufuna kuyankhulana naye. <sup>47</sup> Wina anamuwuzwa Iye kuti, “Amayi ndi abale anu ayima kunjaku akufuna kuyankhulana nanu.”

<sup>48</sup> Iye anayankha kuti, “Amayi anga ndani ndipo abale anga ndi ndani?” <sup>49</sup> Ndipo akuloza ophunzira ake, Iye anati, “Awa ndiwo amayi anga ndi abale anga. <sup>50</sup> Pakuti aliyense amene achita chifuniro cha Atate anga akumwamba ndiye m’bale wanga, mlongo wanga ndi amayi anga.”

## 13

### *Fanizo la Wofesa Mbewu*

<sup>1</sup> Tsiku lomwelo Yesu anatuluka m’nyumba ndipo anakhala m’mbali mwa nyanja. <sup>2</sup> Magulu a anthu anasonkhana mozungulira ndipo Iye analowa m’bwato nakhala pansu ndipo anthu onse anayimirira ku mtunda. <sup>3</sup> Pamenepo Iye anawawuzwa zinthu zambiri m’mafanizo ndi kuti, “Mlimi anapita kukafesa mbewu zake. <sup>4</sup> Akufesa, zina zinagwera m’mbali mwa njira ndipo mbalame zinabwera ndi kuzidya. <sup>5</sup> Zina zinagwa pamalo a miyala pamene panalibe dothi lambiri. Zinamera mofulumira chifukwa panalibe dothi lambiri. <sup>6</sup> Koma dzuwa litakwera, mbewu zinapserera ndipo zinawuma chifukwa zinalibe mizu. <sup>7</sup> Mbewu zina zinagwa pa minga ndipo mingayo inayanga ndi kuzirepheretsa kukula. <sup>8</sup> Koma mbewu zina zinagwa pa nthaka yabwino

ndipo zinabala zipatso 100, zina 60 ndipo zinanaso makumi atatu mwa zimene zinafesedwa.  
<sup>9</sup> Amene ali ndi makutu amve.”

<sup>10</sup> Ophunzira anabwera kwa Iye ndikumufunsa kuti, “Chifukwa chiyani Inu mukuyankhula kwa anthu m’mafanizo?”

<sup>11</sup> Iye anayankha kuti, “Nzeru zakudziwa zinsinsi za ufumu wakumwamba zapatsidwa kwa inu koma osati kwa iwo. <sup>12</sup> Aliyense amene ali nazo adzapatsidwa zowonjezera ndipo iye adzakhala nazo zambiri. Aliyense amene alibe, ngakhale zimene ali nazo adzambulanda. <sup>13</sup> Ichi ndi chifukwa chake ndimayankhula kwa iwo m’mafanizo:

“Ngakhale akupenya koma saona,  
 ngakhale akumva koma samvetsetsa kapena kuzindikira.

<sup>14</sup> Mwa iwo zimene ananenera Yesaya zikwaniritsidwa:

“ ‘Kumva mudzamva koma osamvetsetsa.  
 Kupenya mudzapenya koma osaona kanthu.

<sup>15</sup> Pakuti mtima wa anthu awa ndi wokanika,  
 m’makutu mwawo ndi mogontha,  
 ndipo atsinzina

kuti asaone kanthu.

Mwina angapenye ndi maso awo,  
 angamve ndi makutu awo, angamvetse ndi  
 nzeru zawo ndi kutembenuka,

Ineyo n’kuwachiritsa.’

<sup>16</sup> Koma maso anu ndi odala chifukwa amapenya ndi makutu anu chifukwa amamva. <sup>17</sup> Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti aneneri ambiri ndi anthu

olungama anafuna kuona zimene inu mukupenya koma sanazione ndi kumva zimene inu mukumva koma sanazimve.

### *Tanthauzo la Fanizo la Wofesa*

<sup>18</sup> “Tamverani tsono zimene fanizo la wofesa litanthauza: <sup>19</sup> Pamene aliyense akumva uthenga wa ufumu koma sawuzindikira, woyipayo amabwera ndi kuchotsa zimene zafesedwa mu mtima mwake. Iyi ndi mbewu yofesedwa m’mbali mwa njira. <sup>20</sup> Zimene zinafesedwa pa malo amiyala ndi munthu amene amamva mawu ndi kuwalandira msanga ndi chimwemwe. <sup>21</sup> Koma popeza alibe muzu, iwo amakhala nthawi yochepa. Pamene vuto kapena zunzo libwera chifukwa cha mawu, iye amagwa mofulumira. <sup>22</sup> Zimene zinafesedwa pakati pa minga, ndi munthu amene amamva mawu koma nkhwana za moyo uno ndi chinyengo cha chuma zimalapheretsa mawuwo kuti abale chipatso. <sup>23</sup> Koma zimene zinafesedwa pa nthaka yabwino, ndi munthu amene amamva mawu ndipo amawazindikira. Iye amabala zipatso zokwanira 100, zina 60 ndipo zinanso makumi atatu mwa zimene zinafesedwa.”

### *Fanizo la Namsongole*

<sup>24</sup> Yesu anawawuza fanizo lina kuti: “Ufumu wakumwamba ufanana ndi munthu amene anafesa mbewu zabwino m’munda mwake. <sup>25</sup> Koma aliyense akugona usiku mdani wake anabwera ndi kufesa namsongole pakati pa tirigu ndipo anachoka. <sup>26</sup> Pamene tirigu anamera ndi kutulutsa ngala, namsongole anaonekanso.

27 “Antchito ake anabwera kwa iye ndi kuti, ‘Bwana, kodi simunafese mbewu zabwino m’unda mwanu? Nanga namsongole wachokera kuti?’

28 “Iye anayankha kuti, ‘Ndi mdani amene anachita izi.’

“Antchito anamufunsa iye kuti, ‘Kodi mufuna kuti tipite tikamuzule?’

29 “Iye anakana nati, ‘Ayi. Chifukwa pamene mukuzula namsongoleyo mwina inu mungazulire pamodzi ndi tirigu. 30 Zisiyeni zonse zikulire pamodzi mpaka nthawi yokolola. Pa nthawi imeneyo ndidzawuza okulola kuti: Poyamba sonkhanitsani namsongole ndi kumumanga m’mitolo kuti atenthedwe, kenaka sonkhanitsani tirigu ndi kumuyika m’nkhekwe yanga.’”

### *Fanizo la Mbewu ya Mpiru ndi Yisiti*

31 Iye anawawuza fanizo lina kuti, “Ufumu wakumwamba uli ngati mbewu ya mpiru, imene munthu anatenga ndi kudzala m’unda mwake.

32 Ngakhale mbewuyi ndi yaying’ono mwa mbewu zanu zonse za m’unda, imakula ndi kukhala mtengo kotero kuti mbalame zamlenagalanga zimabwera ndi kupumula m’nthambi zake.”

33 Iye anawawuzanso fanizo lina nati: “Ufumu wakumwamba ufanana ndi yisiti amene mayi anatenga ndi kusakaniza mu ufa wambiri mpaka wonse unafufuma.”

34 Yesu anayankhula zinthu zonsezi kwa gulu la anthu m’mafanizo ndipo Iye sananene kalikonse kwa iwo osagwiritsa ntchito

fanizo. <sup>35</sup> Kotero zinakwaniritsidwa zimene zinayankhulidwa ndi mneneri kuti,  
 “Ndidzatsekula pakamwa panga ndi mafanizo,  
 ndidzawulula zinthu zobisika  
 chiyambire kukhazikidwa kwa dziko la-  
 pansi.”

*Yesu Awatanthauzira Fanizo la Namsongole*

<sup>36</sup> Kenaka Iye anasiya gulu la anthu ndi kukalowa m’nyumba. Ophunzira ake anapita kwa Iye nati, “Timasulireni fanizo la namsongole m’manda.”

<sup>37</sup> Iye anayankha nati, “Munthu amene anafesa mbewu yabwino ndi Mwana wa Munthu. <sup>38</sup> Munda ndi dziko lapansi ndipo mbewu yabwino ndi ana a ufumu. Namsongole ndi ana a woyipayo. <sup>39</sup> Ndipo amene anafesa namsongole ndi Satana. Kukolola ndiko kutha kwa dzikoli ndipo otuta ndi angelo.

<sup>40</sup> “Monga momwe namsongole azulidwa ndi kutenthedwa ndi moto, momwemonso kudzakhala pakutha kwa dziko. <sup>41</sup> Mwana wa Munthu adzatumiza angelo ake ndipo iwo adzachotsa mu ufumu wake chilichonse chochimwitsa ndi onse amene amachita zoyipa. <sup>42</sup> Adzawaponya m’ng’anjo yamoto kumene kudzakhala kulira ndi kukuta mano. <sup>43</sup> Pamenepo olungama adzawala ngati dzuwa mu ufumu wa Atate awo. Amene ali ndi makutu amve.”

*Fanizo la Chuma Chobisika ndi la Ngale*

<sup>44</sup> “Ufumu wakumwamba ufanana ndi chuma chobisika m’manda. Munthu atachipeza anachibisanso ndipo ndi chimwemwe anapita

nakagulitsa zonse anali nazo, nakagula mundawo.

<sup>45</sup> “Komanso Ufumu wakumwamba ufanana ndi wogulitsa malonda amene amafuna ngale zabwino. <sup>46</sup> Atapeza imodzi ya mtengowapatali, iye anapita nakagulitsa chilichonse anali nacho ndi kukayigula.”

### *Fanizo la Khoka*

<sup>47</sup> “Komanso Ufumu wakumwamba ufanana ndi khoka limene linaponyedwa m’nyanja ndipo linakola mitundu yonse ya nsomba. <sup>48</sup> Litadzaza, asodzi analikokera ku mtunda. Pomwepo anakhala pansi nasonkhanitsa nsomba zabwino m’madengu koma zoyipa anazitaya. <sup>49</sup> Umu ndi mmene kudzakhaira pakutha kwa dziko. Angelo adzabwera ndi kulekanitsa oyipa ndi olungama. <sup>50</sup> Ndipo oyipa adzawaponya m’ng’anjo ya moto kumene kudzakhala kulira ndi kukukuta mano.”

<sup>51</sup> Yesu anawafunsa kuti, “Kodi mwamvetsetsa zonsezi?”

Iwo anayankha kuti, “Inde.”

<sup>52</sup> Iye anawawuza kuti, “Chifukwa chake mphunzitsi aliyense wa malamulo amene walingizidwa za ufumu wakumwamba ali ngati mwini nyumba amene amatulutsa chuma chatsopano komanso chakale.”

### *Amupeputsa Yesu ku Nazareti*

<sup>53</sup> Yesu atatsiriza mafanizowa anachoka kumeneko. <sup>54</sup> Atafika ku mudzi kwawo anayamba kuphunzitsa m’masunagoge awo ndipo iwo anadabwa nati, “Munthu uyu anayitenga kuti nzeru iyi ndi mphamvu

zodabwitsazi? <sup>55</sup> Kodi si mwana wa wopala matabwa? Kodi dzina la amayi ake si Mariya ndipo kodi abale ake si Yakobo, Yosefe, Simoni ndi Yudasi? <sup>56</sup> Kodi alongo ake onse sali ndi ife? Tsono ndi kuti kumene anazitenga zinthu izi?”

<sup>57</sup> Ndipo iwo anakhumudwa chifukwa cha Iye.

Koma Yesu anawawuza kuti, **“Mneneri sapat-sidwa ulemu ku mudzi kwawo ndi ku nyumba kwawo.”**

<sup>58</sup> Ndipo Iye sanachite zodabwitsa zam-biri kumeneko chifukwa cha kusowa kwa chikhulupiro kwawo.

## 14

### *Kuphedwa kwa Yohane M’batizi*

<sup>1</sup> Pa nthawi imeneyo Mfumu Herode anamva za mbiri ya Yesu. <sup>2</sup> Ndipo iye anati kwa antchito ake, “Uyu ndi Yohane M’batizi; iye wauka kwa akufa! Ichi ndi chifukwa chake mphamvu zodabwitsa zikugwira ntchito mwa iye.”

<sup>3</sup> Pakuti Herode anamugwira Yohane ndi kumumanga ndipo anamuyika m’ndende chifukwa cha Herodia mkazi wa m’bale wake Filipo.

<sup>4</sup> Chifukwa Yohane anakhala akunena kwa iye kuti, “Sicholodwa kwa inu kutenga mkaziyo.”

<sup>5</sup> Herode anafuna kupha Yohane koma iye anaopa anthu chifukwa anamuyesa iye mneneri.

<sup>6</sup> Pa tsiku lokumbukira kubadwa kwa Herode, mwana wamkazi wa Herodia anavina pamaso pa anthu ndipo anasangalatsa kwambiri.

<sup>7</sup> Kotero Herode analonjeza ndi lumbiro kumupatsa chilichonse chimene mwanayo angamupemphe. <sup>8</sup> Ndipo atamupangira amayi ake

anati, “Mundipatse pomwe pano mutu wa Yohane M’batizi m’mbale.” <sup>9</sup> Mfumuyo inamva chisoni koma chifukwa cha lumbiro lake ndi alendo amene anali pa phwando lake anala-mulira kuti chofuna chake chipatsidwe; <sup>10</sup> ndipo anakadula mutu wa Yohane m’ndende. <sup>11</sup> Mutu wake anawubweretsa m’mbale ndi kumupatsa mtsikanayo amene anawutengera kwa amayi ake. <sup>12</sup> Ophunzira a Yohane anabwera nadza-tenga mtembo wake ndi kukawuyika m’manda. Pomwepo iwo anapita kukamuwuza Yesu.

*Yesu Adyetsa Anthu 5,000*

<sup>13</sup> Yesu atamva zimene zinachitika, anachoka pa bwato mwachinsinsi kupita kumalo a yekha. Magulu a anthu atamva izi anamutsatira Iye poyenda pansi kuchokera ku mizinda. <sup>14</sup> Yesu atafika ku mtunda, ndi kuona gulu lalikulu la anthu, Iye anamva nawo chifundo ndipo anachiritsa odwala awo.

<sup>15</sup> Kutayamba mdima, ophunzira anabw-  
era kwa Iye nati, “Kuno ndi kutchire ndipo  
kwayamba kale kuda. Awuzeni anthu azipita  
kuti afike ku midzi ndi kukadzigulira zakudya.”

<sup>16</sup> Yesu anawayankha kuti, **“Sikofunika kuti  
azipita. Inuyo muwapatse kanthu kuti adye.”**

<sup>17</sup> Iwo anayankha kuti, “Tili ndi malofu asanu  
okha a buledi ndi nsomba ziwiri.”

<sup>18</sup> Koma Iye anati, **“Bweretsani kwa Ine.”**

<sup>19</sup> Analamula anthu kuti akhale pansi pa udzu  
ndipo anatenga buledi musanu ndi nsomba zi-  
wiri nayang’ana kumwamba, nayamika nagawa  
bulediyo. Kenaka anapereka bulediyo kwa  
ophunzira ake ndipo ophunzirawo anagawira



anthu. <sup>20</sup> Onse anadya nakhuta ndipo ophunzira anatola zotsalira ndi kudzaza madengu khumi ndi awiri. <sup>21</sup> Chiwerengero cha amene anadya kupatulako amayi ndi ana chinali pafupifupi amuna 5,000.

### *Yesu Ayenda pa Nyanja*

<sup>22</sup> Nthawi yomweyo anawawuza ophunzira ake kuti alowe m'bwato ndi kuti atsogole kupita kutsidya lina pamene Iye ankawuza anthu kuti azipita kwawo. <sup>23</sup> Atatha kuwawuza kuti azipita kwawo, Iye anakwera ku phiri yekha kukapemphera. Pamene kumada anali kumeneko yekha. <sup>24</sup> Pamenepo n'kuti bwato litapita patali pang'ono kuchokera ku mtunda ndipo linavutika ndi mafunde chifukwa mphepo inkawomba mokumana nalo.

<sup>25</sup> Pa ora lachinayi usiku, Yesu anabwera kwa iwo akuyendabe pa nyanja. <sup>26</sup> Ophunzira atamuona akuyenda pa nyanja, anaopa nati, "Ndi muzukwa!" Ndipo analira chifukwa cha mantha.

<sup>27</sup> Koma Yesu nthawi yomweyo anawawuza kuti, "**Limbani mtima! Ndine, musaope.**"

<sup>28</sup> Petro anayankha nati, "Ambuye ngati ndinu, mudiwuze ndibwere kuli inuko pa madzipo."

<sup>29</sup> Iye anati, "**Bwera.**"

Pamenepo Petro anatuluka m'bwato ndipo anayenda pa madzi kupita kwa Yesu. <sup>30</sup> Koma ataona mphepo, iye anachita mantha ndipo anayamba kumira, nafuwula nati, "Ambuye ndipulumutseni!"

<sup>31</sup> Ndipo mofulumira Yesu anatambasula dzanja lake namugwira iye, nati, **“Iwe wachikhulupiriro chochepa, bwanji unakayika?”**

<sup>32</sup> Ndipo atalowa m’bwato mphepo inaleka.

<sup>33</sup> Pamenepo amene anali m’bwato anamulam-bira Iye, nati, “Zoonadi, Inu ndinu Mwana wa Mulungu.”

<sup>34</sup> Atawoloka, anafika ku Genesareti. <sup>35</sup> Anthu akumeneko atamuzindikira Yesu, iwo anatumiza mawu kwa onse ozungulira deralo. Anthu anabwera ndi odwala awo onse kwa Iye. <sup>36</sup> Ndipo anamupempha alole kuti akhudze mphonje ya mkanjo wake, ndipo onse amene anamukhudza anachiritsidwa.

## 15

### *Miyambo ya Makolo*

<sup>1</sup> Pamenepo Afarisi ena ndi aphunzitsi amalamulo anabwera kwa Yesu kuchokera ku Yerusalemu ndipo anamufunsa kuti, <sup>2</sup> “Chifukwa chiyani ophunzira anu amaphwanya mwambo wa akuluakulu? Iwo sasamba m’manja pakudya!”

<sup>3</sup> Yesu anayankha kuti, **“Nanga chifukwa chiyani inu mumaphwanya lamulo la Mulungu chifukwa cha mwambo wa makolo anu? <sup>4</sup> Pakuti Mulungu anati, ‘Lemekeza abambo ako ndi amayi ako’ ndipo ‘aliyense amene atemberera abambo ake kapena amayi ake ayenera kuphedwa.’ <sup>5</sup> Koma inu mumati, ngati munthu anena kwa abambo ake kapena amayi ake kuti, ‘Thandizo lililonse mukalirandira kuchokera kwa ine ndi mphatso yoperekedwa kwa**

Mulungu,' <sup>6</sup> iye sakulemekeza nayo abambo ake ndipo ndi khalidwe lotere inu mumapeputsa nalo Mawu a Mulungu chifukwa cha mwambo wanu. <sup>7</sup> Inu anthu achiphamaso, Yesaya ananenera za inu kuti,

<sup>8</sup> “ ‘Anthu awa amandilemekeza Ine ndi milomo yawo,  
koma mitima yawo ili kutali ndi Ine.

<sup>9</sup> Amandilambira Ine kwachabe  
ndi kuphunzitsa malamulo ndi malangizo a anthu.’ ”

<sup>10</sup> Yesu anayitana gulu la anthu nati, “Mverani ndipo zindikirani. <sup>11</sup> Chimene chimalowa m’kamwa mwa munthu sichimuchititsa kukhala woyipa, koma chimene chimatuluka m’kamwa mwake, icho ndi chimene chimamuchititsa kukhala woyipa.”

<sup>12</sup> Pamenepo ophunzira anabwera kwa Iye ndipo anamufunsa kuti, “Kodi mukudziwa kuti Afarisi anakhumudwa pamene anamva mawu aja?”

<sup>13</sup> Iye anayankha kuti, “Mbewu iliyonse imene Atate anga akumwamba sanadzale idzazulidwa ndi mizu yomwe. <sup>14</sup> Alekeni, ndi atsogoleri osaona. Ngati munthu wosaona atsogolera wosaona mnzake, onse awiri adzagwera m’dzenje.”

<sup>15</sup> Petro anati, “Timasulireni fanizoli.”

<sup>16</sup> Yesu anawafunsa kuti, “Kani ngakhale inunso simumvetsa? <sup>17</sup> Kodi inu simudziwa kuti chilichonse cholowa m’kamwa chimapita m’mimba ndipo kenaka chimatuluka kunjja kwa thupi? <sup>18</sup> Koma zinthu zimene zituluka

m'kamwa zimachokera mu mtima ndipo zimenezi zimamuchititsa munthu kukhala woyipa. <sup>19</sup> Pakuti mu mtima mumatuluka maganizo oyipa, zakupha, zachigololo, zadama, zakuba, zaumboni wonama ndi zachipongwe. <sup>20</sup> Izi ndi zimene zimachititsa munthu kukhala woyipa; koma kudya ndi m'manja mosasamba sikumuchititsa munthu kukhala woyipa."

### *Mayi wa ku Kanaani*

<sup>21</sup> Yesu atachoka kumalo amenewo anapita kudera la ku Turo ndi ku Sidoni. <sup>22</sup> Mayi wa Chikanaani wochokera dera la komweko anabwera kwa Iye akulira, nati, "Ambuye, Mwana wa Davide, ndichitireni chifundo! Mwana wanga wamkazi akuzunzika kwambiri ndi chiwanda."

<sup>23</sup> Yesu sanayankhe kanthu. Ndipo ophunzira ake anabwera namupempha Iye kuti, "Muwuzeni achoke chifukwa akulira mofuwula pambuyo pathu."

<sup>24</sup> Iye anayankha kuti, "Ine ndinatamidwa kwa nkhosa zotayika za Israeli zokha."

<sup>25</sup> Mayiyo anabwera ndi kugwada pamaso pake, nati, "Ambuye ndithandizeni!"

<sup>26</sup> Iye anayankha kuti, "Sibwino kutenga chakudya cha ana ndi kuponyera agalu."

<sup>27</sup> Mayiyo anati, "Inde Ambuye. Komatu ngakhale agalu amadya nyenyiswa zimene zimagwa kuchokera pa tebulo la mbuye wawo."

<sup>28</sup> Pomwepo Yesu anayankha kuti, "Mayi iwe uli ndi chikhulupiriro chachikulu! Pempho lako lamveka." Ndipo mwana wake wamkazi anachira nthawi yomweyo.

### *Yesu Adyetsa Anthu 4,000*

<sup>29</sup> Yesu anachoka kumeneko napita m’mbali mwa nyanja ya Galileya. Ndipo anakwera ku phiri nakhala pansi. <sup>30</sup> Gulu lalikulu la anthu linabwera kwa Iye ndi anthu olumala, osaona, ofa ziwalo, osayankhula ndi ena ambiri nawagoneka pa mapazi ake ndipo Iye anawachiritsa. <sup>31</sup> Anthu ataona osayankhula akuyankhula, ofa ziwalo akuchira, olumala miyendo akuyenda ndi osaona akuona anadabwa kwambiri. Ndipo analemekeza Mulungu wa Israeli.

<sup>32</sup> Yesu anayitana ophunzira ake nati, **“Ndili ndi chifundo ndi anthu awa; akhala kale ndi Ine masiku atatu ndipo alibe chakudya. Ine sindifuna kuti apite kwawo ndi njala chifukwa angakomoke pa njira.”**

<sup>33</sup> Ophunzira anayankha kuti, **“Ndikuti kumene tingakapeze buledi m’tchire muno okwanira kudyetsa gulu lotere?”**

<sup>34</sup> Yesu anawafunsa kuti, **“Muli ndi malofu a buledi angati?”**

Iwo anayankha kuti, **“Asanu ndi awiri ndi tinsomba pang’ono.”**

<sup>35</sup> Iye anawuza gululo kuti likhale pansi. <sup>36</sup> Kenaka anatenga malofu asanu ndi awiri aja ndi tinsombato ndipo atayamika anagawa napatsa ophunzira ake ndipo iwo anagawira anthuwo. <sup>37</sup> Onse anadya ndipo anakhuta. Pomaliza ophunzira anatolera zotsalira nadzaza madengu asanu ndi awiri. <sup>38</sup> Chiwerengero cha anthu amene anadya chinali 4,000 kupatula amayi ndi ana. <sup>39</sup> Yesu atatha kuwuzza gululo kuti

lipite kwawo, analowa m'bwato ndipo anapita kudera la Magadala.

## 16

### *Afarisi ndi Asaduki Afuna Chizindikiro*

<sup>1</sup> Afarisi ndi Asaduki anabwera kwa Yesu ndi kumuyesa pomufunsa kuti awaonetse chizindikiro chochokera kumwamba.

<sup>2</sup> Iye anayankha kuti, “Kunja kukamada, inu mumati, kudzakhala nyengo yabwino popeza thambo ndi lofira. <sup>3</sup> Ndipo mmawa mumati, ‘Lero kudzakhala mvula yamphepo popeza thambo ndi lofira ndi mitambo ya mvula.’ Inu mumadziwa kutanthauzira maonekedwe a thambo koma simungathe kutanthauzira zizindikiro za nthawi. <sup>4</sup> M'bado woyipa ndi wachigololo umafuna chizindikiro chodabwitsa koma palibe ngakhale chimodzi chidzapatsidwa kupatula chizindikiro cha Yona.” Pamenepo Yesu anawasiya nachoka.

### *Yisiti wa Afarisi ndi Asaduki*

<sup>5</sup> Koma atawoloka nyanja, ophunzira anayi-wala kutenga buledi. <sup>6</sup> Yesu anawawuza kuti, “Chenjerani, khalani tcheru ndi yisiti wa Afarisi ndi Asaduki.”

<sup>7</sup> Iwo anakambirana pakati pawo za izi ndipo anati, “Ichi n'chifukwa chakuti sitinatenge buledi aliyense.”

<sup>8</sup> Yesu atadziwa zokambirana zawo, anawafunsa kuti, “Chifukwa chiyani mukukambirana zakuti, ‘mulibe buledi?’ Inu achikhulupiriro chochepa. <sup>9</sup> Kodi inu

simukumvetsetsabe? Kodi simukukumbukira za buledi musanu amene anadya anthu 5,000 ndi madengu amene munadzaza? <sup>10</sup> Kapena buledi musanu ndi muwiri amene anadya anthu 4,000, nanga ndi madengu angati amene munadzaza? <sup>11</sup> Zitheka bwanji kuti inu simukumvetsetsa kuti Ine sindinkayankhula nanu za buledi? Koma inu chenjerani ndi yisiti wa Afarisi ndi **Asaduki.**" <sup>12</sup> Kenaka iwo anazindikira kuti Iye samawawuza kuti achenjere ndi yisiti wa buledi koma ndi chiphunzitso cha Afarisi ndi Asaduki.

*Petro Avomereza za Yesu*

<sup>13</sup> Yesu atafika ku chigawo cha Kaisareya Filipino, Iye anafunsa ophunzira ake kuti, "**Kodi anthu amati Mwana wa Munthu ndi ndani?**"

<sup>14</sup> Iwo anayankha kuti, "Ena amati ndi Yohane M'batizi; ena amati ndi Eliya; komanso ena amati Yereimiya kapena mmodzi wa aneneri."

<sup>15</sup> Iye anafunsa kuti, "**Nanga inuyo mumati ndine yani?**"

<sup>16</sup> Simoni Petro anayankha kuti, "Inu ndinu Khristu, Mwana wa Mulungu wamoyo."

<sup>17</sup> Yesu anati kwa iye, "**Ndiwe wodala Simoni mwana wa Yona, popeza si munthu amene anakuwululira izi koma Atate anga akumwamba.**" <sup>18</sup> Ndipo Ine ndikuwuzwa iwe kuti ndiwe Petro ndipo pa thanthwe ili Ine ndidzangapangapo mpingo wanga ndipo makomo a ku gehena sadzawugonjetsa. <sup>19</sup> Ine ndidzakupatsa makiyi a Ufumu wakumwamba, ndipo chilichonse chimene iwe udzachimanga panso pano chidzamangidwanso kumwamba." <sup>20</sup> Pamenepo

Iye anachenjeza ophunzira ake kuti asawuze wina aliyense kuti ndi Khristu.

### *Yesu Aneneratu za Imfa Yake*

<sup>21</sup> Kuyambira nthawi imeneyo Yesu anayamba kuwafotokozera ophunzira ake kuti Iye ayenera kupita ku Yerusalemu ndi kukazunzidwa kwambiri m’manja mwa akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo kuti ayenera kuphedwa, ndi kuti tsiku lachitatu adzaukitsidwa.

<sup>22</sup> Petro anamutengera Iye pambali nayamba kumudzudzula kuti, “Dzichitireni chifundo Ambuye, sizingachitike kwa Inu ayi.”

<sup>23</sup> Yesu anatembenuka nati kwa Petro, “**Choka pamaso panga Satana! Iwe ndi chokhumudwitsa kwa Ine; iwe suganizira zinthu za Mulungu koma zinthu za anthu.**”

### *Za Kusenza Mtanda*

<sup>24</sup> Pamenepo Yesu anati kwa ophunzira ake, “**Ngati wina aliyense abwera pambuyo panga ayenera kudzikana ndi kutenga mtanda wake ndi kunditsata Ine.** <sup>25</sup> Pakuti aliyense amene afuna kupulumutsa moyo wake adzawutaya koma aliyense amene ataya moyo wake chifukwa cha Ine adzawupeza. <sup>26</sup> Kodi munthu adzapindula chiyani ngati atapeza zonse za dziko lapansi nataya moyo wake? Kapena munthu angapereke chiyani chosinthana ndi moyo wake? <sup>27</sup> Pakuti Mwana wa Munthu adzabwera mu ulemerero wa Atate ake ndi angelo ake ndipo pamenepo Iye adzapereka mphotho kwa munthu mofanana ndi zimene anachita.



28 “Ine ndikuwuzani inu choonadi, ena amene akuyimirira pano sadzalawa imfa asanaone Mwana wa Munthu akudza mu ufumu.”

## 17

### *Maonekedwe Aulemerero a Yesu pa Phiri*

<sup>1</sup> Patapita masiku asanu ndi limodzi Yesu anatenga Petro, Yakobo, ndi Yohane m’bale wa Yakobo pa okha ndipo anakwera nawo pa phiri lalitali. <sup>2</sup> Pamenepo Iye anasinthika maonekedwe ake pamaso pawo. Nkhope yake inawala ngati dzuwa ndipo zovala zake zinayera kuti mbuu. <sup>3</sup> Nthawi yomweyo Mose ndi Eliya anaonekera kwa iwo akuyankhulana ndi Yesu.

<sup>4</sup> Petro anati kwa Yesu, “Ambuye ndi bwino kuti ife tikhale pano. Ngati mufuna ndidzama-manga misasa itatu umodzi wanu, wina wa Mose ndi wina wa Eliya.”

<sup>5</sup> Iye akuyankhulabe, mtambo owala unawaphimba, ndipo mawu ochokera mu mtambo anati, “Uyu ndiye Mwana wanga amene ndimukonda ndipo ndikondwera naye kwambiri. Mumumvere Iye!”

<sup>6</sup> Ophunzira atamva zimenezi, anachita mantha nagwa pansi chafufumimba. <sup>7</sup> Ndipo Yesu anabwera nawakhudza nati, “**Dzukani, musaope.**” <sup>8</sup> Atayang’ana, sanaone wina aliyense kupatula Yesu yekha.

<sup>9</sup> Akutsika ku phiriko, Yesu anawalamula kuti, “**Musawuze wina aliyense zimene mwaona, mpaka Mwana wa Munthu ataukitsidwa kwa akufa.**”

<sup>10</sup> Ophunzira anamufunsa Iye kuti, “Nanga n’chifukwa chiyani aphunzitsi amalambulamo amati Eliya ayenera kukhala woyamba kubwera?”

<sup>11</sup> Yesu anayankha kuti, “Kunena zoonadi, Eliya adzayenera kubwera ndipo adzakonzana zinthu zonse. <sup>12</sup> Koma Ine ndikuwuzani inu kuti Eliya anabwera kale koma iwo sanamuzindikire ndipo anachita naye chilichonse chimene anafuna. Momwemonso iwo adzazunza Mwana wa Munthu.” <sup>13</sup> Pamenepo ophunzira anazindikira kuti amawawuza za Yohane M’batizi.

### *Yesu Achiritsa Wodwala Matenda Akugwa*

<sup>14</sup> Atafika ku gulu la anthu, munthu wina anamuyandikira Yesu ndi kugwada pamaso pake. <sup>15</sup> Iye anati, “Ambuye, muchitireni chifundo mwana wanga akudwala matenda akugwa ndipo akuvutika kwambiri. Kawirikawiri iye amagwa pa moto kapena m’madzi. <sup>16</sup> Ine ndinabwera naye kwa ophunzira anu koma alephera kumuchiritsa.”

<sup>17</sup> Yesu anayankha nati, “Haa, m’bado wosakhulupirira ndi wokhota maganizo! Kodi ndidzakhala nanu mpaka liti? Ndidzapirira nanu mpaka liti? Bwera nayeni kwa Ine mnyamatayo.” <sup>18</sup> Yesu anadzudzula chiwandacho ndipo chinatuluka mwa mnyamatayo ndipo anachira nthawi yomweyo.

<sup>19</sup> Pamenepo ophunzira anabwera kwa Yesu mwamseri ndi kumufunsa kuti, “Chifukwa chiyani ife tinalephera kutulutsa chiwandacho?”

<sup>20</sup> Iye anayankha kuti, “Chifukwa inu muli ndi chikhulupiriro chaching’ono. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti ngati muli ndi chikhulupiriro

monga kambewu ka mpiru, mukhoza kunena ndi phiri ili kuti, ‘Choka apa nupite apo,’ ndipo lidzachoka. Palibe kanthu kamene kadzaukukanikani. <sup>21</sup> Chiwanda cha mtundu uwu sichingachoke chabe koma ndi pemphero ndi kusala kudya.”

### *Yesu Anena za Imfa yake Kachiwiri*

<sup>22</sup> Atasonkhana pamodzi ku Galileya, Iye anawawuza kuti, “Mwana wa Munthu akupita kukaperekedwa m’manja mwa anthu. <sup>23</sup> Iwo adzamupha koma pa tsiku lachitatu adzauk-itsidwa.” Ndipo ophunzira anadzazidwa ndi chisoni.

### *Yesu Apereka Msonkho*

<sup>24</sup> Yesu ndi ophunzira ake atafika ku Kaperenawo, wolandira msonkho wa ku Nyumba ya Mulungu anabwera kwa Petro namufunsa kuti, “Kodi aphunzitsi anu sapereka msonkho wa Nyumba ya Mulungu?”

<sup>25</sup> Iye anayankha kuti, “Inde amapereka.”

Petro atalowa m’nyumba, Yesu ndiye anayamba kuyankhula. Ndipo anamufunsa kuti, “Ukuganiza bwanji Simoni, kodi mafumu a dziko lapansi amalandira msonkho kuchokera kwa ana awo kapena kwa ena?”

<sup>26</sup> Petro anayankha kuti, “Kuchokera kwa ena.”

Yesu ananena kwa iye kuti, “Ndiye kuti ana sapereka.” <sup>27</sup> Koma kuti ife tisawakhumudwitse pita ku nyanja kaponye mbedza yako. Katenge nsomba imene ukayambe kuyikola; kayitsekule kukamwa ndipo ukapezamo ndalama. Katenge

ndalamayo ndi kukapereka msonkho wanga ndi wanu.

## 18

### *Wamkulu mu Ufumu Wakumwamba*

<sup>1</sup> Pa nthawi imeneyo ophunzira anabwera kwa Yesu ndipo anamufunsa kuti, “Wamkulu woposa onse ndani mu ufumu wakumwamba?”

<sup>2</sup> Iye anayitana kamwana kakang’ono ndi kukayimiritsa pakati pawo. <sup>3</sup> Ndipo Iye anati, “Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti ngati simusintho ndi kukhala ngati tiana tating’ono, simudzalowa konse mu ufumu wakumwamba. <sup>4</sup> Chifukwa chake, aliyense amene adzichepetsa yekha ngati kamwana aka, ameneyo ndiye wamkulu koposa onse mu ufumu wakumwamba. <sup>5</sup> Ndipo aliyense amene alandira kamwana kakang’ono ngati aka mu dzina langa, alandira Ine.

### *Za Kuchimwitsa Ena*

<sup>6</sup> “Koma ngati wina aliyense achimwitsa mmodzi wa ana awa, amene akhulupirira Ine, kuti achimwe, kukanakhala bwino kuti iye amangiriridwe chimwala chachikulu m’khosi mwake ndi kumizidwa pansu pa nyanja. <sup>7</sup> Tsoka dziko lapansi chifukwa cha zinthu zimene ziyenera kubwera, koma tsoka kwa munthu amene abweretsa zotere! <sup>8</sup> Ngati dzanja lako kapena phazi lako likuchimwitsa, lidule ndi kulitaya. Ndi bwino kwa iwe kulowa m’moyo wosatha wolumala kusiyana ndi kukhala ndi manja awiri kapena mapazi awiri ndi kukaponyedwa ku moto wosatha. <sup>9</sup> Ndipo ngati diso lako

likuchimwitsa, ulichotse ndi kulitaya. Ndi bwino kwa iwe kuti ukalowe ku moyo wosatha ndi diso limodzi kuposa ndi kukhala ndi maso awiri ndi kukaponyedwa ku moto wa gehena.”

### *Fanizo la Nkhosa Yotayika*

<sup>10</sup> “Onetsetsani kuti musanyoze mmodzi wa anawa. Pakuti ndikuwuzani kuti angelo awo kumwamba amakhala pamaso pa Atate anga akumwamba nthawi zonse.” <sup>11</sup> (Mwana wa Munthu anabwera kudzapulumutsa chimene chinatayika).

<sup>12</sup> “Kodi mukuganiza bwanji? Ngati munthu ali ndi nkhosa 100 ndipo imodzi n’kusowa, kodi sasiya 99 zija m’mapiri ndi kupita kukafuna imodzi yosocherayo? <sup>13</sup> Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti akayipeza amasangalala kwambiri chifukwa cha nkhosa imodziyo kuposa nkhosa 99 zimene sizinasochere. <sup>14</sup> Chimodzimodzinso Atate anu akumwamba safuna kuti mmodzi wa anawa atayike.

### *Za M’bale Amene Akuchimwirani*

<sup>15</sup> “Ngati m’bale wako akuchimwira, pita kamuwuze cholakwa chake pa awiri. Ngati akumvera, wamubweza m’bale wakoyo. <sup>16</sup> Koma ngati sakumvera, katenge wina mmodzi kapena ena awiri, ‘kuti nkhani itsimikizike ndi umboni wa anthu awiri kapena atatu.’ <sup>17</sup> Ngati iye akana kuwamvera iwo, kaneneni ku mpingo; ndipo ngati sakamvera ngakhale mpingo, mu-chite naye monga mukanachitira ndi wakunja kapena wolandira msonkho.

18 “Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti chilichonse chimene muchimanga pa dziko lapansi, chidzamingidwanso kumwamba, ndipo chilichonse chimene muchimasula pa dziko chidzamasulidwanso kumwamba.

19 “Komanso ndikukuwuzani inu kuti ngati awiri a inu pa dziko lapansi avomerezana kanthu kalikonse kamene mukapempha, Atate anga akumwamba adzakuchitirani. 20 Pakuti pamene awiri kapena atatu asonkhana pamodzi m’dzina langa, Ine ndili nawo pomwepo.”

### *Fanizo la Wantchito Wopanda Chifundo*

21 Kenaka Petro anabwera kwa Yesu ndi kumufunsa kuti, “Ambuye, kodi m’bale wanga akandichimwira ndimukhulukikire kokwanira kangati? Mpaka kasanu n’kawiri?”

22 Yesu anayankha kuti, “Ine ndikukuwuza iwe kuti osati kasanu n’kawiri, koma ka 70 kuchulukitsa ndi kasanu n’kawiri.

23 “N’chifukwa chake, ufumu wakumwamba ukufanana ndi mfumu imene inafuna kuti antchito ake abweze ngongole. 24 Atangoyamba kulandira, anamubweretsa munthu kwa iye amene anakongola ndalama 10,000. 25 Popeza sakanatha kubweza, bwanayo analamula kuti iye, mkazi wake, ana ake ndi zonse anali nazo zigulitsidwe kuti zibweze ngongoleyo.

26 “Wantchitoyo anagwada pamaso pake namupempha iye kuti, ‘Lezereni mtima ndipo ndidzabweza zonse.’ 27 Bwana wakeyo anamuchitira chifundo, namukhulukikira ngongoleyo ndipo anamulola apite.

28 “Koma wantchito uja atatuluka, anaku-  
mana ndi wantchito mnzake amene anakongola  
kwa iye madinari 100. Anamugwira, nayamba  
kumukanyanga pa khosi, namuwumiriza nati,  
‘Bwezere zimene anakongola kwa ine!’

29 “Wantchito mnzakeyo anagwada namupem-  
pha iye kuti, ‘Lezere mtima ine, ndipo ndidza-  
kubwezera.’

30 “Koma iye anakana. M’malo mwake,  
anachoka nakamumangitsa kufikira atabweza  
ngongoleyo. 31 Pamene antchito ena anaona  
zomwe zinachitikazo, anamva chisoni kwambiri  
ndipo anapita nakawuza bwana wawo zonse  
zimene zinachitika.

32 “Pamenepo bwanayo anayitana wantchi-  
toyo nati, ‘Iwe wantchito woyipa mtima, ndi-  
nakukhulukira ngongole yako yonse chifukwa  
unandipempha. 33 Kodi iwe sukanamuchitira  
chifundo wantchito mnzako monga momwe ine  
ndinakuchitira iwe?’ 34 Ndi mkwiyo, bwana  
wakeyo anamupereka kwa oyang’anira ndende  
kuti amuzuze mpaka atabweza zonse zimene  
anakongola.

35 “Umu ndi mmene Atate anga akumwamba  
adzachitira ndi aliyense wa inu ngati simukhul-  
ulukira m’bale wanu ndi mtima wonse.”

## 19

### *Za Kuthetsa Ukwati*

1 Yesu atatsiriza kunena zinthu zimenezi,  
anachoka ku Galileya ndi kupita ku chigawo  
cha Yudeya mbali ina ya mtsinje wa Yorodani.

<sup>2</sup> Magulu akulu a anthu anamutsatira Iye, ndipo iwo anachiritsidwa pomwepo.

<sup>3</sup> Afarisi ena anabwera kwa Iye kudzamuyesa. Anamufunsa Iye nati, “Kodi ndikololedwa kuti mwamuna amuleke mkazi wake pa chifukwa china chilichonse?”

<sup>4</sup> Iye anayankha kuti, “Kodi simunawerenge kuti pachiyambi Mulungu analenga iwo, ‘mwamuna ndi mkazi?’ <sup>5</sup> Ndipo anati, ‘Pa chifukwa ichi mwamuna adzasiya abambo ake ndi amayi ake nakaphatikana ndi mkazi wake, ndipo awiriwo adzakhala thupi limodzi.’ <sup>6</sup> Motero salinso awiri ayi koma mmodzi. N’chifukwa chake chimene Mulungu wachimanga pamodzi munthu wina asachilekanitse.”

<sup>7</sup> Ndipo iwo anamufunsa nati, “Nanga n’chifukwa chiyani Mose analamula kuti mwamuna azipatsa mkazi wake kalata ya chisudzulo ndi kumuchotsa?”

<sup>8</sup> Yesu anayankha kuti, “Mose anakulolezani kuti muzisudzula akazi anu chifukwa cha kuwuma mitima kwanu. Koma sizinali chotere kuyambira pachiyambi. <sup>9</sup> Ine ndikuwuzani kuti aliyense amene asudzula mkazi wake, osati chifukwa cha chiwerewere nakakwatira mkazi wina, achita chigololo.”

<sup>10</sup> Ophunzira ake anati kwa Iye, “Ngati umu ndi mmene zilili pa mwamuna ndi mkazi, kuli bwino kusakwatira.”

<sup>11</sup> Yesu anayankha kuti, “Si aliyense amene angavomere chiphunzitso ichi, koma kwa okhawo amene achimvetsetsa. <sup>12</sup> Pakuti ena ndi akuti sangakwatire chifukwa anabadwa motero, ena ali motero chifukwa chofulidwa ndi anthu ndipo



ena anawukana ukwati chifukwa cha ufumu wakumwamba. Iye amene angalandire ichi alandire.”

*Yesu Adalitsa Ana*

<sup>13</sup> Pamenepo anabwera nawo ana kwa Yesu kuti awasanjike manja ndi kuwapempherera. Koma ophunzira ake anadzudzula amene anabweretsa anawo.

<sup>14</sup> Yesu anati, “Lolani ana abwere kwa Ine, ndipo musawaletse pakuti ufumu wakumwamba ndi wa iwo onga anawa.”

<sup>15</sup> Atasanjika manja ake pa anawo, anachokapo.

*Mnyamata Wolemera ndi Ufumu wa Mulungu*

<sup>16</sup> Taonani mnyamata wina anabwera kwa Yesu namufunsa kuti, “Aphunzitsi, ndi chinthu chiti chabwino chimene ndiyenera kuchita kuti ndipeze moyo wosatha?”

<sup>17</sup> Yesu anayankha kuti, “Ukundifunsiranji Ine za chinthu chimene ndi chabwino? Pali mmodzi yekha amene ndi wabwino. Ngati ukufuna kulowa m’moyo wosatha mvera malamulo.”

<sup>18</sup> Mnyamatayo anamufunsa kuti, “Ndi ati?”

Yesu anayankha kuti, “Usaphe, usachite chigololo, usabe, usapereke umboni onama, <sup>19</sup> lemekeza abambo ako ndi amayi ako ndipo konda mnansi wako monga iwe mwini.”

<sup>20</sup> Mnyamatayo anati, “Zonsezi ndimazisunga, nanga chatsala ndi chiyani?”

<sup>21</sup> Yesu anayankha kuti, “Ngati ukufuna kukhala wangwiro, pita kagulitse katundu wako ndi kupereka kwa osauka, ndipo udzakhala ndi chuma kumwamba. Ukakachita zimenezi, ukabwere udzanditsate Ine.”

22 Mnyamatayo atamva zimenezi, anachoka mokhumudwa, chifukwa anali ndi chuma cham-biri.

23 Pamenepo Yesu anati kwa ophunzira ake, “Zoonadi, ndikuwuzani kuti n’kovuta kuti olemera akalowe mu ufumu wakumwamba. 24 Komanso ndikuwuzani kuti, n’kwapafupi kuti ngamira idzere pa kabowo ka zingano kusiyana ndi kuti wolemera akalowe mu ufumu wa Mulungu.”

25 Ophunzira atamva zimenezi, anadabwa kwambiri ndipo anamufunsa kuti, “Nanga angapulumuke ndani?”

26 Yesu anawayang’ana iwo nati, “Ndi anthu, izi n’zosatheka, koma ndi Mulungu zinthu zonse zimatheka.”

27 Petro anamuyankha Iye kuti, “Ife tinasiya zonse ndi kukutsatirani Inu! Nanga tsono ife tidzalandira chiyani?”

28 Yesu anawawuza kuti, “Zoonadi, ndikuwuzani kuti pa nthawi yokonzanso zinthu zonse, pamene Mwana wa Munthu adzakhala pa mpando wake waufumu mu ulemerero wake kumwamba, inu amene mwanditsata Ine mudzakhanso pa mipando khumi ndi iwiri yaufumu, kuweruza mafuko khumi ndi awiri a Israeli. 29 Ndipo aliyense amene wasiya nyumba, kapena abale, kapena alongo, kapena bambo kapena mayi kapena mkazi, kapena ana, kapena minda chifukwa cha Ine adzalandira madalitso ochuluka ndi kulandiranso moyo wosatha. 30 Koma ambiri amene ali oyambirira

adzakhala omalizira, ndipo ambiri amene ndi omalizira adzakhala oyambirira.”

## 20

### *Fanizo la Aganyu M'munda wa Mphesa*

<sup>1</sup> “Ufumu wakumwamba uli ngati mwini munda amene anapita mmawa kukalemba anthu aganyu kuti akagwire ntchito m'munda wake wa mpesa. <sup>2</sup> Anagwirizana kuwalipira dinari monga malipiro a tsiku limodzi ndipo anawatumiza m'munda wake wamphesa.

<sup>3</sup> “Nthawi 9 koloko mmawa, anatulukanso naona ena atayimirira pa msika akungokhala. <sup>4</sup> Anawawuza kuti, ‘Inunso pitani mukagwire ntchito m'munda wanga wa mpesa, ndipo ndidzakulipirani malipiro oyenera.’ <sup>5</sup> Ndipo anapita.

“Anatulukanso nthawi ya 12 koloko masana, ndi nthawi ya 3 koloko masananso nachita chimodzimodzi. <sup>6</sup> Nthawi ya 5 koloko madzulo anatulukanso ndipo anapeza enanso atangoyimirira. Anawafunsa kuti, ‘Chifukwa chiyani mukungoyimirira pano tsiku lonse osagwira ntchito?’

<sup>7</sup> “Iwo anayankha kuti, ‘Chifukwa palibe munthu amene watilemba ganyu.’

“Iye anawawuza kuti, ‘Inunso pitani mukagwire ntchito m'munda wanga wa mpesa.’

<sup>8</sup> “Ndipo pofika madzulo, mwini munda wamphesa anayitana kapitawo wake nati, ‘Itana antchito ndipo uwapatse malipiro awo, kuyambira omalizira aja mpaka oyamba.’

9 “Antchito amene anawalemba ganyu pa 5 koloko masana anafika ndipo aliyense analandira dinari. 10 Ndipo atabwera kwa amene analembedwa poyamba anayembekezera kuti alandira zambiri. Koma aliyense wa iwo analandira dinari. 11 Atalandira, anayamba kuderera kwa mwini mundayo. 12 Iwo anati, ‘Anthu amene munawalemba pomalizira agwira ntchito ora limodzi, ndipo mwawafananitsa ndi ife amene tathyoka nayo ntchito ndi kutentha kwa dzuwa tsiku lonse.’

13 “Koma iye anamuyankha mmodzi wa iwo nati, ‘Bwenzi, ine sikuti sindinachite chilungamo. Kodi sunavomereze kuti ugwira ntchito ndi kulandira dinari? 14 Tenga malipiro ako pita. Ndikufuna kumupatsa munthu amene ndinamulemba pomaliza mofanana ndi mmene ndakupatsira iwe. 15 Kodi ndilibe ufulu wochita zimene ndikufuna ndi ndalama zanga? Kapena ukuyipidwa chifukwa ndine wopereka mowolowamanja?’

16 “Momwemo omalizira adzakhala oyamba ndipo oyamba adzakhala omalizira.”

### *Yesu Anenanso za Imfa Yake*

17 Tsopano pamene Yesu ankapita ku Yerusalemu, anatengera pambali ophunzira ake khumi ndi awiriwo nati kwa iwo, 18 “Tikupita ku Yerusalemu, ndipo Mwana wa Munthu adzaperekedwa kwa akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo. Iwo adzamuweruza kuti aphedwe, 19 ndipo adzamupereka kwa anthu a mitundu ina kuti amunyoze ndi

kumukwapula ndi kumupachika. Pa tsiku lachitatu adzaukitsidwa!”

*Pempho la Mkazi wa Zebedayo*

<sup>20</sup> Amayi a ana a Zebedayo anabwera ndi ana ake kwa Yesu, nagwada pansi namupempha Iye.

<sup>21</sup> Yesu anawafunsa kuti, “Mukufuna chiyani?”

Amayiwo anati, “Lolani kuti ana anga awiriwa adzakhale mmodzi ku dzanja lanu lamanja ndi wina ku dzanja lanu lamazere mu ufumu wanu.”

<sup>22</sup> Yesu anawawuza kuti, “Simukudziwa chimene mukupempha. Kodi mungathe kumwera chikho chimene ndidzamwera Ine?”

Iwo anayankha nati, “Inde tingathe.”

<sup>23</sup> Yesu anawawuza kuti, “Zoonadi mudzamwera chikho changa, koma kuti mudzakhale ku dzanja langa lamanja kapena lamazere si kwa Ine kupereka. Malo awa ndi a iwo amene anakonzeredweratu ndi Atate anga.”

<sup>24</sup> Ophunzira khumi aja, anawapsera mtima abale awiriwo.

<sup>25</sup> Yesu anawayitana onse pamodzi nati,

“Mukudziwa kuti olamulira a mitundu ina ali ndi mphamvu pa iwo, ndipo akuluakulu awo amawalamulira.

<sup>26</sup> Siziyenera kutero ndi inu. M’malu mwake, aliyense amene akufuna kukhala wamkulu pakati panu akhale wotumikira wanu.

<sup>27</sup> Ndipo aliyense amene akufuna kukhala woyamba akhale kapolo wanu.

<sup>28</sup> Momwenso Mwana wa Munthu sanabwere kudzatumikiridwa, koma kudzatumikira, ndi kupereka moyo wake kukhala dipo la anthu ambiri.”

*Yesu Achiritsa Anthu Awiri Osaona*

29 Pamene Yesu ndi ophunzira ake anka-choka ku Yeriko, gulu lalikulu la anthu linawat-sata. 30 Amuna awiri osaona anakhala m'mbali mwa msewu, ndipo pamene anamva kuti Yesu akudutsa anafuwula kuti, "Ambuye, Mwana wa Davide, tichitireni chifundo!"

31 Gulu la anthulo linawadzudzula iwo ndi kuwawuza kuti akhale chete, koma anafuwulitsabe kuti, "Ambuye, Mwana wa Davide, tichitireni chifundo!"

32 Yesu anayima ndi kuwayitana ndipo anawa-funsa kuti, "Mukufuna ndikuchitireni chiyani?"

33 Anamuyankha nati, "Ambuye, tikufuna tione!"

34 Yesu anamva nawo chifundo ndipo anakhudza maso awo. Nthawi yomweyo anaona namutsata Iye.

## 21

### *Yesu Alowa mu Yerusalemu*

1 Akuyandikira ku Yerusalemu anafika ku Betifage pa phiri la Olivi, Yesu anatumiza ophun-zira awiri, 2 nawawuza kuti, "Pitani ku mudzi uli patsogolo panu, ndipo mukakangolowa m'menemo mukapeza bulu womangidwa ali ndi mwana pa mbali pake. Mukawamasule ndipo mubwere nawo kwa Ine. 3 Wina akakayankhula, mukamuwuze kuti Ambuye akuwafuna, ndipo adzawatumiza nthawi yomweyo."

4 Izi zinachitika kukwaniritsa zimene zinayankhulidwa ndi mneneri:

5 "Uza mwana wamkazi wa Ziyoni,  
taona, mfumu yako ikubwera kwa iwe,

yofatsa ndi yokwera pa bulu,  
pa kamwana ka bulu, mwana wa nyama  
yonyamula katundu.”

<sup>6</sup> Ophunzirawo anapita nachita monga Yesu anawalamulira. <sup>7</sup> Anabweretsa bulu ndi mwana wake, nayala zovala zawo pa abuluwo, ndipo Yesu anakwerapo. <sup>8</sup> Gulu lalikulu la anthu linayala zovala zawo mu msewu pamene ena anadula nthambi zamitengo ndi kuziyala mu msewumo. <sup>9</sup> Magulu amene anali patsogolo pake ndi amene amamutsatira anafuwula kuti,  
“Hosana Mwana wa Davide!”

“Wodala Iye amene abwera m’dzina la Am-  
buye!”

“Hosana mmwambamwamba!”

<sup>10</sup> Yesu atalowa mu Yerusalemu, mzinda wonse unatekeseka ndipo anthu anafunsa kuti, “Ndani ameneyu?”

<sup>11</sup> Magulu a anthu anayankha kuti, “Uyu ndi Yesu, mneneri wochokera ku Nazareti.”

### *Yesu m’Nyumba ya Mulungu*

<sup>12</sup> Yesu analowa m’dera lina la Nyumba ya Mulungu ndipo anatulutsa kunjira anthu onse amene ankachita malonda. Anagubuduza matebulo a osinthira ndalama ndi mipando ya ogulitsa nkhunda. <sup>13</sup> Iye anawawuza kuti, “Zi-  
nalembedwa kuti Nyumba yanga idzatchedwa  
Nyumba ya mapemphero koma inu mwayisan-  
dutsa phanga la anthu achifwamba.”

<sup>14</sup> Anthu osona ndi olumala anabwera kwa Iye m'Nyumba ya Mulungu ndipo anawachiritsa. <sup>15</sup> Koma akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo ataona zodabwitsa zimene anachita, komanso ana akufuwula m'Nyumbayo kuti, "Hosana kwa Mwana wa Davide," anapsa mtima.

<sup>16</sup> Anamufunsa kuti, "Kodi mukumva zimene anawa akunena?"

Yesu anayankha nati, "Inde. Kodi simunawerege kuti, "Kuchokera m'kamwa mwa ana ndi makanda mwatuluka mayamiko?"

<sup>17</sup> Ndipo anawasiya natuluka mu mzindawo ndi kupita ku Betaniya, kumene anakagona.

### *Yesu Atemberera Mtengo wa Mkuyu*

<sup>18</sup> Mmamawa, pamene amabwera ku mzinda, anamva njala. <sup>19</sup> Ataona mtengo wamkuyu m'mbali mwa msewu, anapitapo koma sanapeze kanthu koma masamba okhaokha. Pamenepo anati kwa mtengowo, "Usadzabalenso chipatso!" Nthawi yomweyo mtengowo unafota.

<sup>20</sup> Ophunzira ataona zimenezi, anadabwa nanafunsa kuti, "Kodi mtengo wamkuyuwu wauma msanga bwanji?"

<sup>21</sup> Yesu anayankha kuti, "Zoonadi, ndikuwuzani kuti ngati muli ndi chikhulupiriro ndipo simukayika, simudzangochita zokha zachitika kwa mkuyuzi, koma mudzatha kuwuzaphiri ili kuti, 'Pita, kadziponye wekha m'nyanja,' ndipo zidzachitikadi. <sup>22</sup> Ngati mukhulupirira, mudzalandira chilichonse chimene muchipempha m'pemphero."



### *Amufunsa Yesu za Ulamuliro Wake*

<sup>23</sup> Yesu analowa m'Nyumba ya Mulungu, ndipo pamene ankaphunzitsa, akulu a ansembe ndi akuluakulu anabwera kwa Iye namufunsa kuti, “Muchita izi ndi ulamuliro wanji ndipo anaku-patsani ndani ulamuliro umenewu?”

<sup>24</sup> Yesu anayankha kuti, “Inenso ndikufun-sani funso limodzi, mukandiyankha, Inenso ndikukuwuzani ndi ulamuliro wa yani umene ndikuchitira izi. <sup>25</sup> Ubatizo wa Yohane unachok-era kuti? Kumwamba kapena kwa anthu?”

Anakambirana pakati pawo ndipo anati, “Tikati, ‘Kuchokera kumwamba,’ Iye adzafunsa kuti, ‘Bwanji simunakhulupirire?’ <sup>26</sup> Koma tikati, ‘Kuchokera kwa anthu,’ ife tikuopa anthuwa, pakuti onse amakhulupirira kuti Yohane anali mneneri.”

<sup>27</sup> Choncho anamuwuzaza Yesu kuti, “Sitikudziwa.”

Pamenepo Iye anati, “Inenso sindikuwuzani kuti ndi ulamuliro wa yani umene ndichitira izi.”

### *Fanizo la Ana Amuna Awiri*

<sup>28</sup> “Kodi muganiza bwanji? Panali munthu wina anali ndi ana aamuna awiri. Anapita kwa woyamba nati, ‘Mwanawe pita kagwire ntchito lero m'munda wamphesa.’

<sup>29</sup> “Iye anayankha kuti, ‘Sindipita,’ koma pam-buyo pake anasinthana maganizo napita.

<sup>30</sup> “Kenaka abambowo anapita kwa mwana winayo nanena chimodzimidzi. Iye anayankha kuti, ‘Ndipita abambo,’ koma sanapite.

<sup>31</sup> “Ndani wa awiriwa anachita chimene abambo ake amafuna?”

Anamuyankha nati, “Woyambayo.”

Yesu anawawuza kuti, “Ndikuwuzani zoonadi, kuti amisonkho ndi adama akulowa mu ufumu wa Mulungu inu musanalowemo.”<sup>32</sup> Pakuti Yohane anabwera kwa inu kuti akuonetseni njira yachilungamo, koma inu simunakhulupirire iye, koma amisonkho ndi adama anamukhulupirira. Koma ngakhale munaona izi, simunatembenuke mtima ndi kumukhulupirira iye.

### *Fanizo la Alimi*

<sup>33</sup> “Tamverani fanizo lina: Panali mwini munda amene anadzala mphesa. Anamanga mpanda kuzungulira mundawo, nakumba moponderamo mphesa ndipo anamanga nsanja. Kenaka anabwereketsa munda wamphesawo kwa alimi ena napita pa ulendo.”<sup>34</sup> Pamene nthawi yokolola inakwana, anatumiza antchito ake kwa matenanti aja kuti akatenge zipatso zake.

<sup>35</sup> “Alimi aja anagwira antchito ake; namenya mmodzi, napha wina, ndi kumuponya miyala wachitatuyo.”<sup>36</sup> Kenaka anatumiza antchito ena oposa oyambawo ndipo matenantiwo anawachitira chimodzimodzi.<sup>37</sup> Pomalizira anatumiza mwana wake. Anati adzamuchitira ulemu mwana wanga.

<sup>38</sup> “Koma alimiwo ataona mwanayo anati kwa wina ndi mnzake, ‘Uyu ndiye olowa m’malo mwa abambo ake. Tiyeni timuphe ndipo titenge cholowa chake.’”<sup>39</sup> Pamenepo anamutenga namuponyera kunja kwa munda wamphesa namupha.

<sup>40</sup> “Tsono akabwera mwini munda wamphesa adzachita nawo chiyani matenantiwo?”

<sup>41</sup> Iwo anayankha kuti, “Adzawapha moyipa alimi oyipawo ndipo adzabwereketsa mundawo kwa alimi ena amene adzamupatsa gawo lake la mbewu pa nthawi yokolola.”

<sup>42</sup> Yesu anawawuza kuti, “Kodi simunawerege m’malemba kuti:

“ ‘Mwala umene omanga nyumba anawukana, womwewo wasanduka mwala wofunika kwambiri wa pa ngodya.

Ambuye wachita izi,

ndipo ndi zodabwitsa m’maso mwathu.’

<sup>43</sup> “N’chifukwa chake ndi kukuwuzani kuti ufumu wa Mulungu udzalandidwa kwa inu ndipo udzapatsidwa kwa anthu amene adzabereka chipatso chake. <sup>44</sup> Amene agwa pa mwalawu adzadukaduka, ndipo amene udzatumugwere udzamuthudzula.”

<sup>45</sup> Akulu a ansembe ndi Afarisi atamva mafanizo a Yesu, anadziwa kuti ankanena iwo.

<sup>46</sup> Pamenepo anafuna njira yoti amugwirire, koma anaopa gulu la anthu chifukwa anthu onse ankakhulupirira kuti Iye anali mneneri.

## 22

### *Fanizo la Phwando la Ukwati*

<sup>1</sup> Yesu anayankhula nawonso m’mafanizo, nati, <sup>2</sup> “Ufumu wakumwamba uli ngati mfumu imene inakonzera phwando mwana wake wamwamuna. <sup>3</sup> Anatumiza antchito ake kwa amene anayitanidwa kuphwando koma anakana kubwera.

4 “Kenaka anatumiza antchito ena nati, ‘Awuzeni oyitanidwa kuti phwando lakonzedwa: ndapha ng’ombe yayimuna ndi nyama zina zonenepa ndipo zonse zakonzedwa. Bwerani ku phwando laukwati.’

5 “Koma iwo sanalabadire ndipo anachoka; wina anapita ku munda wake ndi wina ku mal-onda ake. 6 Ndipo otsalawo anagwira antchito ake, nawazunza ndi kuwapha. 7 Mfumu in-akwiya. Inatumiza asilikali ake ndipo ana-wononga opha anzawowo ndi kutentha mzinda wawo.

8 “Pamenepo anati kwa antchito ake, ‘Phwando laukwati lakonzedwa, koma amene ndinawayitana sanali oyenera. 9 Pitani ku mphambano za misewu ndipo kayitaneni aliyense amene mukamupeze kuti abwere ku phwando.’ 10 Pamenepo antchitowo anapita ku misewu nakasonkhanitsa anthu onse amene anakawapeza, abwino ndi oyipa omwe, ndipo nyumba ya madyerero inadzaza ndi oyitanidwa.

11 “Koma pamene mfumu inabwera kudzaona oyitanidwawo, inaona munthu amene sanavale zovala zaukwati. 12 Inamufunsa kuti, ‘Bwenzi walowa bwanji muno wopanda zovala zaukwati?’ Munthuyo anakhala chete.

13 “Pamenepo mfumuyo inawuza otumikira kuti, ‘M’angani manja ndi miyendo, ndipo muponyeni kunja, ku mdima kumene kudza-khale kulira ndi kukuta mano.’

14 “Popeza oyitanidwa ndi ambiri koma os-ankhidwa ndi ochepa.”

*Za Kupereka Msonkho*

<sup>15</sup> Kenaka Afarisi anatuluka nakakonza njira zomupezera zifukwa Yesu m'mawu ake.

<sup>16</sup> Anatumiza ophunzira awo kwa Iye pamodzi ndi Aherodia. Anati, "Aphunzitsi, tidziwa kuti ndinu wangwiro ndi kuti mumaphunzitsa mawu a Mulungu monga mwa choonadi. Simutekeseka ndi anthu, popeza simusamala kuti kodi ndi ndani?" <sup>17</sup> Tiwuzeni tsono maganizo anu ndi otani, kodi n'kololedwa kupereka msonkho kwa Kaisara kapena ayi?"

<sup>18</sup> Koma Yesu podziwa maganizo awo oyipa anati, "Inu achiphamaso, bwanji mufuna kundipezera chifukwa?" <sup>19</sup> Onetseni ndalama imene mumapereka msonkho." Iwo anabweretsa dinari, <sup>20</sup> ndipo anawafunsa kuti, "Kodi chithunzi ichi ndi malemba awa ndi za ndani?"

<sup>21</sup> Iwo anayankha kuti, "Ndi za Kaisara."

Pamenepo anawawuza kuti, "Perekani kwa Kaisara zake za Kaisara, ndi kwa Mulungu zake za Mulungu."

<sup>22</sup> Atamva izi, anadabwa, ndipo anamusiya Iye, nachoka.

### *Ukwati ndi za Kuuka kwa Akufa*

<sup>23</sup> Tsiku lomwelo Asaduki amene amati kulibe za kuukanso, anabwera kwa Iye ndi funso.

<sup>24</sup> Iwo anati, "Aphunzitsi, Mose anatiwuzza kuti munthu akamwalira wosasiya ana, m'bale wake akuyenera kukwatira mkazi wamasiyeyo kuti amuberekere ana m'bale wakeyo." <sup>25</sup> Tsopano panali abale asanu ndi awiri pakati pathu. Woyambayo anakwatira ndipo anamwalira, ndipo popeza analibe ana, m'bale wake analowa

chokolo. <sup>26</sup> Izi zinachitikiranso m'bale wa chiwiri ndi wachitatu mpaka wachisanu ndi chiwiri. <sup>27</sup> Pa mapeto pake mkaziyo anamwaliranso. <sup>28</sup> Tsopano, kodi akadzaukitsidwa adzakhala mkazi wa ndani mwa asanu ndi awiriwa popeza aliyense anamukwatirapo?"

<sup>29</sup> Yesu anayankha kuti, "Inu mukulakwitsa chifukwa simukudziwa malemba kapena mphamvu ya Mulungu. <sup>30</sup> Anthu akadzaukitsidwa, sadzakwatira kapena kukwatiwa; adzakhala ngati angelo kumwamba. <sup>31</sup> Koma za kuukitsidwa kwa akufa, kodi simunawerenge zimene Mulungu ananena kwa inu kuti, <sup>32</sup> 'Ine ndine Mulungu wa Abrahamu, Mulungu wa Isake ndi Mulungu wa Yakobo?' Iyeyo si Mulungu wa akufa koma wa amoyo."

<sup>33</sup> Magulu a anthu atamva zimenezi, anazizwa ndi chiphunzitso chake.

### *Lamulo Lalikulu Koposa*

<sup>34</sup> Pakumva kuti Yesu anawakhalitsa chete Asaduki, Afarisi anasonkhana pamodzi. <sup>35</sup> Mmodzi wa iwo, katswiri wa malamulo anamuyesa Iye ndi funso ndipo anati, <sup>36</sup> "Aphunzitsi, kodi lamulo lalikulu koposa mu malamulo ndi liti?" <sup>37</sup> Yesu anayankha kuti, "Uzikonda Yehova Mulungu wako ndi mtima wako wonse ndi moyo wako wonse ndi nzeru zako zonse. <sup>38</sup> Ili ndi lamulo loyamba ndi loposa onse. <sup>39</sup> Ndipo lachiwiri ndi lofanana nalo: 'Konda mnansi wako monga iwe mwini.' <sup>40</sup> Malamulo onse ndi aneneri zakhazikika pa malamulo awiriwa."

*Kodi Khristu ndi Mwana wa Ndani?*

<sup>41</sup> Afarisi atasonkhana pamodzi, Yesu anawafunsa kuti, <sup>42</sup> “Kodi mukuganiza bwanji za Khristu? Ndi Mwana wa ndani?”

Iwo anayankha kuti, “Mwana wa Davide.”

<sup>43</sup> Iye anawawuza kuti, “Nanga zikutheka bwanji kuti Davide poyankhula mwa Mzimu Woyera amatchula Iye ‘Ambuye?’ Pakuti akuti,

<sup>44</sup> “Ambuye anati kwa Ambuye wanga:

‘Khala pa dzanja langa lamanja mpaka ndiyike adani ako pansu pa mapazi ako.’

<sup>45</sup> Ngati tsono Davide amamutchula ‘Ambuye,’ zingatheke bwanji kukhala mwana wake?”

<sup>46</sup> Panalibe wina anatha kuyankha, ndipo kuchokera pamene, panalibe wina anayerekeza kumufunsa funso.

## 23

*Yesu Adzudzula Aphunzitsi Amalamulo ndi Afarisi*

<sup>1</sup> Pamenepo Yesu anati kwa magulu a anthu ndi ophunzira ake: <sup>2</sup> “Aphunzitsi amalamulo

ndi Afarisi amakhala pa mpando wa Mose.

<sup>3</sup> Choncho muziwamvera ndi kuchita chilichonse chimene akuwuzani. Koma musachite zimene amachita, popeza sachita zimene amaphunzitsa.

<sup>4</sup> Amamanga akatundu olemera nawayika pa mapewa a anthu, koma iwo eni safuna kuwanyamula.

<sup>5</sup> “Ntchito zawo amachita ndi cholinga chakuti anthu awaone. Amadzimangirira timaphukusi tikulutikulu ta Mawu a Mulungu pa mphumi

ndi pa mkono komanso amatalikitsa mphonje za mikanjo yawo. <sup>6</sup> Amakonda malo aulemu pa maphwando ndi malo ofunika kwambiri m' masunagoge. <sup>7</sup> Amakondwera ndi kupatsidwa moni m' misika ndi kutchulidwa kuti 'Aphunzitsi.'

<sup>8</sup> "Koma inu simuyenera kutchulidwa 'Aphunzitsi,' popeza muli naye Mbuye mmodzi ndipo inu nonse ndinu abale. <sup>9</sup> Ndipo musamatchule wina aliyense panso pano kuti 'Atate,' pakuti muli ndi Atate mmodzi, ndipo ali kumwamba. <sup>10</sup> Komanso musamatchedwenso 'Mtsogoleri,' pakuti muli naye Mtsogoleri mmodzi amene ndi Khristu. <sup>11</sup> Wamkulu pakati panu adzakhala wokutumikirani. <sup>12</sup> Pakuti aliyense amene adzikuza adzachepetsedwa, ndipo aliyense amene adzichepetsa adzakuzidwa.

### *Tsoka kwa Aphunzitsi Amalamulo ndi Afarisi*

<sup>13</sup> "Tsoka kwa inu aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi achiphamaso! Mumatseka pa khomo la kumwamba kuti anthu asalowemo. Eni akenu simulowamo komanso simulola kuti ena amene akufuna kulowa kuti alowe. <sup>14</sup> Muli ndi tsoka, inu aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, anthu achiphamaso! Mumawadyera akazi amasiye chuma chawo, kwinku n'kumanamizira kunena mapemphero ataliatali. Chifukwa cha zimenezi Mulungu adzakulangani koposa.

<sup>15</sup> "Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, achiphamaso! Mumayenda maulendo ambiri pa mtunda ndi pa nyanja kuti mutembuze munthu mmodzi, ndipo akatembenuka,



mumamusandutsa kukhala mwana wa gehena kawiri kuposa inu.

<sup>16</sup> “Tsoka kwa inu, atsogoleri akhungu! Mumati, ‘Ngati wina alumbira kutchula Nyumba ya Mulungu, zilibe kanthu; koma ngati wina alumbira kutchula ndalama zagolide za m’Nyumbayo, wotere ayenera kusunga lumbiro lake.’ <sup>17</sup> Inu akhungu opusa! Chopambana n’chiyani: ndalama zagolide, kapena Nyumba imene imayeretsa golideyo? <sup>18</sup> Ndiponso

mumati, ‘Ngati wina alumbira kutchula guwa lansembe, sizitanthauza kanthu; koma ngati wina alumbira kutchula mphatso ya paguwa lansembe, wotere ayenera kusunga lumbiro lake.’ <sup>19</sup> Inu anthu akhungu! Chopambana n’chiyani: mphatso, kapena guwa limene limayeretsa mphatsoyo? <sup>20</sup> Chifukwa chake, iye amene alumbira kutchula guwa alumbira pa ilo ndi pa chilichonse chili pamenepo.

<sup>21</sup> Ndipo iye wolumbira potchula Nyumba ya Mulungu alumbira pa Nyumbayo ndi pa Iye amene amakhala m’menemo. <sup>22</sup> Ndipo iye wolumbira kutchula kumwamba alumbira kutchula mpando waufumu wa Mulungu ndi pa Iye wokhalapo.

<sup>23</sup> “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, achiphamaso! Mumapereka chakhumi cha timbewu tonunkhira ndi cha timbewu tokometsera chakudya. Koma mwasiya zofunikira kwambiri za m’malamulo monga chilungamo, chifundo ndi kukhulupirika. Muyenera kuchita zomalizirazi komanso osasiya zoyambazo. <sup>24</sup> Atsogoleri akhungu inu! Mumachotsa

kantchentche mu chakumwa chanu koma mu-mameza ngamira.

<sup>25</sup> “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi achiphamaso! Mumayeretsa kunja kwa chikho ndi mbale, koma m’katimo mwadzaza ndi dyera ndi kusadziretsa. <sup>26</sup> Afarisi akhungu! Poyamba tsukani m’kati mwa chikho ndi mbale, ndipo kunja kwake kudzakhalanso koyera.

<sup>27</sup> “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, achiphamaso! Muli ngati ziliza pa manda zowala kunja zimene zimaoneka zokongola koma m’katimo mwadzaza mafupa a anthu akufa ndi zonyansa zina zonse.

<sup>28</sup> Chimodzimodzinsu, kunja mumaoneka kwa anthu kuti ndinu olungama koma m’katimo ndinu odzaza ndi chinyengo ndi zoyipa zina.

<sup>29</sup> “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, achiphamaso! Mumamanga ziliza za aneneri ndi kukongoletsa manda a olungama.

<sup>30</sup> Ndipo mumati, ‘Ngati tikanakhala m’masiku a makolo athu sitikanakhetsa nawo magazi a aneneri.’ <sup>31</sup> Potero mukutsimikiza kuti muli ana a iwo amene anapha aneneri. <sup>32</sup> Dzazani inu muyeso wa uchimo wa makolo anu!

<sup>33</sup> “Njoka inu! Ana amamba! Mudzachithawa bwanji chilango cha gehena? <sup>34</sup> Choncho ndi kutumizirani aneneri ndi anthu anzeru ndi aphunzitsi. Ena a iwo mudzawapha ndi kuwapachika; ena mudzawakwapula m’masunagoge anu ndi kuwafunafuna kuchokera mudzi wina kufikira wina. <sup>35</sup> Ndipo magazi onse a olungama amene anakhetsedwa pansu pano, kuyambira magazi a Abele, olungama kufikira Zakariya

mwana wa Barakiya, amene munamupha pakati pa Nyumba ya Mulungu ndi guwa lansembe, adzakhala pa inu. <sup>36</sup> Zoonadi, ndikuwuzani kuti zonsezi zidzafika pa m'bado uno.

<sup>37</sup> “Haa! Yerusalemu, Yerusalemu, iwe amene umapha aneneri ndi kugenda miyala amene atumidwa kwa iwe, kawirikawiri ndi-mafuna kusonkhanitsa ana ako, monga nkhuku imasonkhanitsira ana ake pansi pa mapiko ake, koma iwe sunafune. <sup>38</sup> Taona, nyumba yako yasiyidwa ya bwinja. <sup>39</sup> Chifukwa chake ndikuwuzani kuti simudzandionanso kufikira pamene mudzati, ‘Wodala Iye amene akudza m'dzina la Ambuye.’”

## 24

### *Zizindikiro za Masiku Otsiriza*

<sup>1</sup> Yesu anatuluka m'Nyumba ya Mulungu ndipo akuchoka ophunzira ake anadza kwa Iye ndi kumuonetsa mamangidwe a Nyumbayo.

<sup>2</sup> Iye anawafunsa kuti, “Kodi mukuona zinthu zonsezi? Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti palibe mwala pano umene udzasiyidwe pa unzake; uliwonse udzagwetsedwa pansu.”

<sup>3</sup> Pamene Yesu anakhala pansu pa phiri la Olivi, ophunzira ake anabwera kwa Iye mwamseri nati, “Tiwuzeni, kodi izi zidzachitika liti, ndipo chizindikiro cha kubwera kwanu ndi zizindikiro za kutha kwa dziko zidzakhala chiyani?”

<sup>4</sup> Yesu anayankha kuti, “Onetsetsani kuti wina asakunyengeni. <sup>5</sup> Pakuti ambiri adzabwera m'dzina langa nadzati, ‘Ndine Khristu,’ ndipo adzanyenga ambiri. <sup>6</sup> Mudzamva za nkhondo

ndi mbiri za nkondo, koma onetsetsani kuti musadzidzimuke nazo. Zotere ziyenera kuchitika, koma chimaliziro sichinafike. <sup>7</sup> Mtundu ndi mtundu udzawukirana, ndipo ufumu ndi ufumu udzawukirana. Kudzakhala njala ndi zivomerezi m'malo osiyanasiyana. <sup>8</sup> Zonsezi ndi chiyambi chabe cha zowawa.

<sup>9</sup> “Pamenepo adzakuperekani kuti mukazunzidwe ndi kuphedwa, ndipo mitundu yonse idzakudani chifukwa cha Ine. <sup>10</sup> Pa nthawi imeneyo ambiri adzasiya chikhulupiriro ndipo adzadana ndi kuperekana wina ndi mnzake, <sup>11</sup> ndipo aneneri onama ambiri adzaoneka ndi kunyenga anthu ambiri. <sup>12</sup> Chifukwa cha kuchuluka kwa zoyipa, chikondi cha ambiri chidzazirala, <sup>13</sup> koma wopirira kufikira chimaliziro adzapulumuka. <sup>14</sup> Ndipo uthenga wa ufumu udzalalikidwa ku dziko lonse lapansi ngati umboni kwa mitundu yonse, ndipo pomwepo chimaliziro chidzafika.”

<sup>15</sup> “Tsono mukadzaona chinthu chonyansa chosakaza chitayima pamalo oyera chimene anayankhula mneneri Danieli, owerengayo azindikire. <sup>16</sup> Pamenepo amene ali ku Yudeya athawire ku mapiri. <sup>17</sup> Yemwe ali pa denga la nyumba yake asatsike kukatulutsa chinthu chilichonse m'nyumba. <sup>18</sup> Yemwe ali ku munda asapite kukatenga mkanjo wake. <sup>19</sup> Kudzakhala koopsa kwambiri masiku amenewo kwa amayi oyembekezera ndi kwa oyamwitsa! <sup>20</sup> Pempherani kuti kuthawa kwanu kusadzachitike nthawi yozizira kapena pa Sabata. <sup>21</sup> Popeza kudzakhala

masautso aakulu, omwe safanana ndi ena ali onse chiyambireni cha dziko lapansi mpaka lero lino ndipo sadzafanananso ndi ena.

<sup>22</sup> Ngati masiku amenewo sakanafupikitsidwa, palibe mmodzi akanapuluma, koma chifukwa cha osankhidwawo masiku amenewo adzafupikitsidwa. <sup>23</sup> Pa nthawi imeneyo ngati wina adzati kwa inu, 'Onani, Khristu ali pano!' Kapena, 'Uyo ali ukoyo!' Musakhulupirire.

<sup>24</sup> Chifukwa akhristu onama ndi aneneri onama adzaoneka ndipo adzachita zizindikiro zazikulu ndi zodabwitsa kuti akanyenge ngakhale osankhidwawo ngati kukanakhala kotheka kutero. <sup>25</sup> Onani, ndakuwuzani izi nthawi isanafike.

<sup>26</sup> "Ndiye ngati wina akuwuzani inu kuti, 'Uyo ali ku chipululu,' inu musapiteko; kapena akati, 'Uyu ali kuno m'chipinda cham'kati,' musakhulupirire. <sup>27</sup> Monga momwe mphenzi ing'anima kuchokera kummawa kupita kumadzulo, momwemonso kudzakhala kubwera kwa Mwana wa Munthu. <sup>28</sup> Kulikonse kuli chinthu cha kufa, makwangwala adzasonkhanako.

<sup>29</sup> "Akadzangotha mavuto a masiku amenewo, " 'dzuwa lidzadetsedwa, ndipo mwezi sudzawala; nyenyezi zidzagwa kuchokera kumwamba, ndipo mphamvu za mmwamba zidzagwedezeke.'

<sup>30</sup> "Pa nthawi imeneyo chizindikiro cha Mwana wa Munthu chidzaoneka mlengalenga, ndipo mitundu yonse ya pa dziko lapansi idzalira. Idzaona Mwana wa Munthu akubwera

ndi mitambo, mphamvu ndi ulemerero waukulu.

<sup>31</sup> Ndipo adzatuma angelo ake, ndi kulira kwa lipenga kwakukulu, nadzasonkhanitsa osankhidwa ake kuchokera ku mphepo zinayi, ndi kuchokera kumathero a thambo kufika mbali ina.

<sup>32</sup> “Tsopano kuchokera ku mtengo wamkuyu phunzirani ichi: Pamene uyamba kuphukira, masamba ake akatuluka, mumadziwa kuti dzinja layandikira. <sup>33</sup> Momwemonso, pamene mudzazona zinthu zonsezi mudzadziwe kuti ali pafupi pa khomo penipeni. <sup>34</sup> Zoonadi, ndikuwuzani kuti m’bado uwu sudzatha mpaka zinthu zonse zitachitika. <sup>35</sup> Kumwamba ndi dziko lapansi zidzatha, koma mawu anga sadzatha.”

### *Tsiku ndi Nthawi Sizidziwika*

<sup>36</sup> “Palibe amene adziwa za tsikulo kapena nthawi, angakhale angelo akumwamba, angakhale Mwana, koma Atate okha. <sup>37</sup> Monga momwe zinalili nthawi ya Nowa, momwemonso zidzatero pobwera kwa Mwana wa Munthu. <sup>38</sup> Pakuti masiku amenewo chisanafike chigumula, anthu amadya ndi kumwa, kukwatira ndi kukwatiwa, mpaka tsiku limene Nowa analowa m’chombo; <sup>39</sup> ndipo sanadziwe za chimene chikanachitika mpaka pamene chigumula chinafika ndi kuwamiza onse. Umu ndi mmene zidzakhaira pobwera kwa Mwana wa Munthu. <sup>40</sup> Amuna awiri adzakhala m’munda; wina adzatengedwa ndi wina adzatsala. <sup>41</sup> Amayi awiri adzakhala akusinja pa mtondo; wina adzatengedwa ndi wina adzatsala.

<sup>42</sup> “Chifukwa chake yang’anirani, popeza simudziwa tsiku lanji limene Ambuye anu adzabwera. <sup>43</sup> Koma zindikirani ichi: Ngati mwini nyumba akanadziwa nthawi yanji ya usiku imene mbala imabwera, sakanagona ndipo sakanalola kuti nyumba yake ithyoledwe. <sup>44</sup> Inunso tsono muyenera kukhala okonzeka, chifukwa Mwana wa Munthu adzabwera pa nthawi imene inu simukumuyembekezera.

*Wantchito                      Wokhulupirika                      ndi  
Wosakhulupirika*

<sup>45</sup> “Kodi wantchito wokhulupirika ndi wanzeru amene ambuye ake anamuyika kukhala woyang’anira antchito a m’nyumba kuti awapatse chakudya chawo pa nthawi yake ndani? <sup>46</sup> Chidzakhala chabwino kwa wantchitoyo ngati mbuye wake pofika adzamupeza akuchita zimenezi. <sup>47</sup> Zoonadi, ndikuwuzani kuti adzamuyika kukhala woyang’anira katundu wake yense. <sup>48</sup> Koma tiyerekeze kuti wantchitoyo ndi woyipa, nati kwa iye yekha, ‘Mbuye wanga akuchedwa kubwera,’ <sup>49</sup> nayamba kumenya antchito anzake, nadya ndi kumwa ndi zidakwa. <sup>50</sup> Mbuye wa wantchitoyo adzabwera pa tsiku limene iye samamuyembekezera ndi pa nthawi imene iye sakuyidziwa. <sup>51</sup> Adzamalanga koopsa ndipo adzamuyika kokhala anthu achiphamaso, kumene kudzakhala kulira ndi kukukuta mano.”

## 25

*Fanizo la Anamwali Khumi*

1 “Nthawi imeneyo ufumu wakumwamba udzafanizidwa ndi anamwali khumi amene anatenga nyale zawo napita kukakumana ndi mkwati. 2 Asanu anali opusa ndipo asanu ena anali ochenjera. 3 Opusawo anatenga nyale zawo koma sanatenge mafuta; 4 koma ochenjerawo anatenga mafuta awo m’mabotolo pamodzi ndi nyale zawo. 5 Mkwati anachedwa ndipo onse anayamba kusinza nagona.

6 “Pakati pa usiku kunamveka kufuwula kuti, ‘Onani Mkwati! Tulukani kuti mukakumane naye!’

7 “Pamenepo anamwali onse anadzuka nayatsa nyale zawo. 8 Opusawo anati kwa ochenjerawo, ‘Tipatseniko mafuta anu; nyale zathu zikuzima.’

9 “Ochenjerawo anayankha, nati, ‘Ayi sangakanire inu ndi ife. Pitani kwa ogulitsa mafuta ndi kukadzgulira nokha.’

10 “Koma pamene ankapita kukagula mafutawo, mkwati anafika. Anamwali amene anali okonzeka aja analowa naye pamodzi m’nyumba ya phwando la ukwati. Ndipo khomo linatsekedwa.

11 “Pambuyo pake enawo anabwera nati, ‘Ambuye! Ambuye! Titsekulireni!’

12 “Koma iye anayankha kuti, ‘Zoonadi, ine ndikuwuzani kuti sindikukudziwani.’

13 “Choncho khalani odikira, popeza simudziwa tsiku kapena nthawi.”

*Fanizo la Kagwiritsidwe Ntchito ka Ndalama*

14 “Komanso udzafanizidwa ndi munthu amene ankapita pa ulendo, ndipo anayitana



antchito ake nawasiyira chuma chake. <sup>15</sup> Wina anamupatsa ndalama 5,000, kwa wina 2,000 ndi kwa wina 1,000. Aliyense monga mwa nzeru zake. Pamenepo anapita pa ulendo wake. <sup>16</sup> Munthu amene analandira ndalama 5,000 uja, anapita nthawi yomweyo nachita nazo malonda napindula 5,000 zina. <sup>17</sup> Chimodzimodzinso amene analandira 2,000 uja anapindula 2,000 zina. <sup>18</sup> Koma munthu amene analandira 1,000 uja, anapita nakumba dzenje nabisapo ndalama ya mbuye wake.

<sup>19</sup> “Patapita nthawi yayitali, mbuye wa antchitowo anabwera nawayitana kuti afotokeze chimene anachita ndi ndalama zija. <sup>20</sup> Munthu amene analandira ndalama 5,000 uja anabweretsa 5,000 zina nati, ‘Ambuye munandisungitsa 5,000, taonani ndapindula 5,000 zinanso.’

<sup>21</sup> “Ambuye ake anayankha nati, ‘Wachita bwino, wantchito wabwino ndi wokhulupirika iwe! Wakhala wokhulupirika pa zinthu zochepa; ndidzakuyika iwe kukhala woyang’anira zinthu zambiri. Bwera, udzakondwere pamodzi ndi mbuye wako!’

<sup>22</sup> “Munthu amene anali ndi ndalama 2,000 uja anabweranso nati, ‘Ambuye munandisungitsa 2,000, onani, ndapindula 2,000 zinanso.’

<sup>23</sup> “Mbuye wake anayankha nati, ‘Wachita bwino, wantchito wabwino ndi wokhulupirika! Wakhala wokhulupirika pa zinthu zochepa; ndidzakuyika kukhala woyang’anira zinthu zambiri. Bwera, udzakondwere pamodzi ndi mbuye wako!’

24 “Kenaka munthu amene analandira ndalama 1,000 uja anabwera nati, ‘Ambuye ndinadziwa kuti ndinu munthu wowuma mtima, amene mumakolola pamene simunadzale ndi kututa kumene simunafese. 25 Choncho ndinachita mantha ndipo ndinapita ndi kukabisa ndalama yanuyo pa dzenje. Onani, si iyi ndalama yanu ija.’

26 “Mbuye wake anayankha nati, ‘Iwe wantchito woyipa ndi waulesi! Iwe umadziwa kuti ndimakolola pamene sindinadzale, ndi kututa kumene sindinafese. 27 Bwanji sunayike ndalama yanga kwa osunga ndalama kuti ine pobwera ndidzalandire ndalama yangayo pamodzi ndi chiwongoladzanja?

28 “ ‘Mulandeni ndalamayo, ndipo patsani iye amene ali ndi ndalama 10,000. 29 Pakuti aliyense amene ali nazo adzapatsidwa zambiri, ndipo adzakhala nazo zochuluka. Aliyense amene alibe adzalandidwa ngakhale chimene ali nacho. 30 Ndipo muponyeni wantchito wopanda phinduyu kunjira, ku mdima kumene kudzakhala kulira ndi kukukuta mano.’ ”

### *Nkhosa ndi Mbuzi*

31 “Pamene Mwana wa Munthu adzabwera mu ulemerero wake, pamodzi ndi angelo ake onse, adzakhala pa mpando waufumu mu ulemerero wakumwamba. 32 Mitundu yonse ya anthu idzasonkhanitsidwa pamaso pake, ndipo adzawalekanitsa iwo wina ndi mnzake monga m’busa amalekanitsa nkhusa ndi mbuzi. 33 Adzayika nkhusa ku dzanja lake lamanja ndi mbuzi ku lamanzere.

34 “Pamenepo mfumu idzati kwa a ku dzanja lamanja, ‘Bwerani inu odalitsika ndi Atate anga; landirani ufumu umene unakonzedwa chifukwa cha inu kuyambira pachiyambi cha dziko. 35 Pakuti ndinali ndi njala ndipo munandipatsa chakudya, ndinali ndi ludzu ndipo munandipatsa madzi akumwa, ndinali mlendo ndipo munandilandira, 36 ndinali wausiwa ndipo munandiveka, ndinali wodwala ndipo munandisamalira, ndinali ku ndende ndipo inu munandiyendera.’

37 “Ndipo olungamawo adzamuyankha kuti, ‘Ambuye ndi liti tinakuonani muli ndi njala ndipo tinakudyetsani, kapena ludzu ndipo tinakupatsani madzi akumwa? 38 Ndi liti tinakuonani muli mlendo ndipo tinakulandirani, kapena wa usiwa ndipo tinakuvekani? 39 Ndi liti tinakuonani mutadwala kapena ku ndende ndipo tinakuyenderani?’

40 “Mfumu idzayankha kuti, ‘Zoonadi, ndikuwuzani kuti chilichonse chimene munachitira mmodzi wa abale anga onyozekawa munandichitira Ine.’

41 “Pamenepo adzanena kwa akumanzere kwake kuti, ‘Chokani kwa Ine, inu otembereredwa, pitani ku moto wosatha wokonzedwera mdierekezi ndi angelo ake. 42 Pakuti ndinali ndi njala ndipo simunandipatsa chakudya, ndinali ndi ludzu ndipo simunandipatsa madzi akumwa, 43 ndinali mlendo koma inu simunandilandire, ndinali wa usiwa koma simunandiveke, ndinali wodwala komanso ku ndende simunandisamalire.’

44 “Iwo adzayankha kuti, ‘Ambuye ndi liti tinakuonani muli ndi njala kapena ludzu kapena mlendo kapena wausiwa kapena wodwala kapena m’ndende, ndipo kuti sitinakuthandizeni?’

45 “Iye adzayankha kuti, ‘Zoonadi, ndikuwuzani kuti chilichonse chimene simunachitire mmodzi wa abale anga onyozekawa simunandichitire Ine.’

46 “Amenewa adzapita ku chilango chosatha pamene olungama ku moyo wosatha.”

## 26

### *Chiwembu cha Ayuda pa Yesu*

1 Yesu atamaliza kuyankhula zonsezi, anati kwa ophunzira ake, <sup>2</sup> “Monga mukudziwa, kwatsala masiku awiri kuti Paska ifike ndipo Mwana wa Munthu adzaperekedwa kuti apachikidwe.”

<sup>3</sup> Pamenepo akulu a ansembe ndi akulu-akulu anasonkhana ku nyumba ya mkulu wa ansembe dzina lake Kayafa, <sup>4</sup> ndipo anapan-gana kuti amugwire Yesu mobisa ndi kumupha. <sup>5</sup> Ndipo anati, “Osati nthawi yaphwando chifukwa pangabuke chipolowe pakati pa anthu.”

### *Yesu Adzozedwa ku Betaniya*

<sup>6</sup> Yesu ali ku Betaniya m’nyumba Simoni Wakhate, <sup>7</sup> mayi wina anabwera kwa Iye ndi botolo la mafuta onunkhira a mtengowapatali, amene anathira pa mutu pake Iye akudya pa tebulo.

<sup>8</sup> Ophunzira ataona izi anayipidwa nafunsa kuti, “Chifukwa chiyani akuwononga chotere?”

<sup>9</sup> Mafuta amenewa akanatha kugulitsidwa pa mtengo waukulu, ndipo ndalama zake zikanaperekedwa kwa osauka.”

<sup>10</sup> Yesu podziwa izi anawawuza kuti, “Chifukwa chiyani mukumuvutitsa mayiyu? Wandichitira Ine chinthu chabwino. <sup>11</sup> Osauka mudzakhala nawo nthawi zonse, koma simudzakhala ndi Ine nthawi zonse. <sup>12</sup> Pamene wathira mafuta onunkhirawa pa thupi langa, wachita izi kukonzekera kuyikidwa kwanga m’manda. <sup>13</sup> Zoonadi, ndikuwuzani kuti kulikonse kumene Uthenga Wabwinowu udzalalikiidwa ku dziko lonse lapansi, zimene wachitazi zidzanenedwanso pomukumbukira.”

#### *Yudasi Avomereza Kupereka Yesu*

<sup>14</sup> Pamenepo mmodzi wa khumi ndi awiriwo wotchedwa Yudasi Isikarioti anapita kwa akulu a ansembe <sup>15</sup> nafunsa kuti, “Kodi mundi-patsa chiyani ngati nditamupereka Iye kwa inu?” Pamenepo anamuwerengera ndalama zokwanira masiliva makumi atatu. <sup>16</sup> Kuyambira pamenepo Yudasi anafunafuna nthawi yabwino yoti amupereke Yesu.

#### *Paska Womaliza ndi Mgonero wa Ambuye*

<sup>17</sup> Pa tsiku loyamba laphwando la buledi wopanda yisiti, ophunzira anabwera kwa Yesu ndi kumufunsa kuti, “Kodi mukufuna tikakonzekuti malo odyera Paska?”

<sup>18</sup> Iye anayankha kuti, “Pitani mu mzinda kwa munthu wakutiwakuti ndipo kamuwuzeni kuti, ‘Aphunzitsi akuti, nthawi yanga yoyikidwa yayandikira. Ine ndidzadya phwando la Paska

ndi ophunzira anga ku nyumba kwako.’”

<sup>19</sup> Pamenepo ophunzira ake anachita monga momwe Yesu anawawuzira ndipo anakonza Paska.

<sup>20</sup> Kutada, Yesu ndi ophunzira ake khumi ndi awiriwo anakhala pa tebulo n’kumadya.

<sup>21</sup> Akudya, Iye anati, “Zoonadi, ndikuwuzani kuti mmodzi wa inu adzandipereka.”

<sup>22</sup> Iwo anamva chisoni kwambiri ndipo anayamba kuyankhulana naye mmodzimmodzi nati, “Kodi n’kukhala ine Ambuye?”

<sup>23</sup> Yesu anayankha nati, “Iye amene akusunsa m’mbale pamodzi ndi Ine, yemweyo adzandipereka.

<sup>24</sup> Mwana wa Munthu adzaphedwa monga mmene kunalembedwera za Iye. Koma tsoka kwa munthu amene apereka Mwana wa Munthu! Kukanakhala bwino kwa iye akanapanda kubadwa.”

<sup>25</sup> Ndipo Yudasi amene anamupereka Iye anati, “Monga n’kukhala ine Aphunzitsi?”

Yesu anayankha nati, “Iwe watero.”

<sup>26</sup> Pamene ankadya, Yesu anatenga buledi, nayamika ndipo anamunyema nagawira ophunzira ake nanena kuti, “Tengani, idyani; ili ndi thupi langa.”

<sup>27</sup> Kenaka anatenga chikho, nayamika nachipereka kwa iwo nati, “Imwani nonsenu.

<sup>28</sup> Awa ndi magazi anga a pangano amene akhetsedwa chifukwa cha ambiri kuti akhululukidwe machimo. <sup>29</sup> Ndikuwuzani kuti sindidzamwanso kuchokera ku chipatso cha mtengo wa mpesa kuyambira lero mpaka tsiku

ilo pamene ndidzamwenso mwatsopano ndi inu mu ufumu wa Atate anga.”

<sup>30</sup> Atayimba nyimbo, anatuluka kupita ku phiri la Olivi.

*Yesu Aneneratu kuti Petro Adzamukana*

<sup>31</sup> Pamenepo Yesu anawawuza kuti, “Usiku omwe uno inu nonse mudzandithawa, pakuti kwalembedwa:

“Kantha m’busa,  
ndipo nkhusa zidzabalalika.’

<sup>32</sup> Koma ndikadzauka, ndidzatsogola kupita ku Galileya.”

<sup>33</sup> Petro anayankha nati, “Ngakhale onsewa atakuthawani, ine ndekha ayi.”

<sup>34</sup> Yesu anayankha nati, “Zoonadi, ndikukuwuzwa kuti usiku omwe uno, asanalire tambala, udzandikana Ine katatu.”

<sup>35</sup> Koma Petro ananenetsa nati, “Ngakhale kutakhala kufa nanu pamodzi, sindidzakukanani.” Ndipo ophunzira onse ananena chimodzimidzi.

*Yesu mu Getsemani*

<sup>36</sup> Kenaka Yesu anapita ku malo otchedwa Getsemani, ndipo anawawuza kuti, “Khalani pano pamene Ine ndikukapemphera apo.”

<sup>37</sup> Anatenga Petro ndi ana awiri a Zebedayo, ndipo anayamba kumva chisoni ndi kuvutika mu mtima. <sup>38</sup> Pamenepo anawawuza kuti,

“Moyo wanga uli ndi chisoni chofa nacho. Khalani pano ndipo dikirani pamodzi ndi Ine.”

<sup>39</sup> Atapita patsogolo pang’ono, anagwa pansi chafufumimba napemphera kuti, “Atate anga, ngati ndikotheka, chikho ichi chichotsedwe kwa

Ine. Koma osati monga mmene ndifunira, koma monga mufunira Inu.”

<sup>40</sup> Kenaka anabwera kwa ophunzira ake nawapeza ali mtulo. Iye anafunsa Petro kuti, “Kodi anthu inu, simukanakhala maso pamodzi ndi Ine kwa ora limodzi lokha? <sup>41</sup> Khalani maso ndi kupemphera kuti musagwe m’mayesero. Mzimu ukufuna koma thupi ndi lofowoka.”

<sup>42</sup> Anachokanso nakapemphera kachiwiri kuti, “Atate anga, ngati chikhochi sichingandichoke, mpaka nditamwa, kufuna kwanu kuchitike.”

<sup>43</sup> Atabweranso anawapeza ali mtulo chifukwa zikope zawo zinalemedwa ndi tulo. <sup>44</sup> Choncho anawasiya napitanso kukapemphera kachitatu nanenanso chimodzimodzi.

<sup>45</sup> Kenaka anabwera kwa ophunzira ake nati kwa iwo, “Kodi mukanagonabe ndi kupumula? Taonani, ora layandikira ndipo Mwana wa Munthu akuperekedwa m’manja mwa ochimwa. <sup>46</sup> Imirirani, tiyeni tizipita! Wondipereka Ine wafika!”

### *Amugwira Yesu*

<sup>47</sup> Akuyankhula choncho, Yudasi mmodzi mwa khumi ndi awiriwo anafika. Pamodzi ndi iye panali gulu lalikulu la anthu ali ndi mikondo ndi zibonga otumidwa ndi akulu a ansembe ndi akuluakulu. <sup>48</sup> Womuperekayo anawawuziratu chizindikiro anthuwo kuti, “Amene ndidzap-sompsona ndi iyeyo; mugwireni.” <sup>49</sup> Pamenepo Yudasi anapita kwa Yesu nati, “Moni, Aphunz-itsi!” Ndipo anapsompsona Iye.



<sup>50</sup> Yesu anayankha kuti, “Bwenzi langa, chita chimene wabwerera.”

Pamenepo anthuwo anabwera patsogolo namugwira Yesu ndi kumumanga. <sup>51</sup> Pa chifukwa ichi, mmodzi wa anzake a Yesu anagwira lupanga lake, nalisolola ndi kutema wantchito wa mkulu wa ansembe, nadula khutu lake.

<sup>52</sup> Yesu anati kwa iye, “Bwezera lupanga lako m’chimake, chifukwa onse amene amapha ndi lupanga adzafa ndi lupanga. <sup>53</sup> Kodi mukuganiza kuti sindingathe kupempha Atate anga ndipo nthawi yomweyo n’kundipatsa magulu a angelo oposa khumi ndi awiri? <sup>54</sup> Koma nanga malemba akwaniritsidwa bwanji amene akuti ziyenera kuchitika motere?”

<sup>55</sup> Pa nthawi yomweyo Yesu anati kwa gululo, “Kodi ndine mtsogoleri wa anthu owukira kuti mwabwera ndi malupanga ndi zibonga kudzandigwira? Tsiku ndi tsiku ndimakhala m’Nyumba ya Mulungu kuphunzitsa, koma simunandigwire. <sup>56</sup> Koma zonsezi zachitika kuti zolembedwa ndi aneneri zikwaniritsidwe.” Pamenepo ophunzira anamusiya nathawa.

### *Yesu ku Bwalo la Akulu Ayuda*

<sup>57</sup> Iwo amene anamugwira Yesu anamutengera kwa Kayafa, mkulu wa ansembe, kumene aphunzitsi amalamulo ndi akuluakulu anasonkhana. <sup>58</sup> Koma Petro anamutsatira Iye patali, mpaka ku bwalo la mkulu wa ansembe. Analowa nakhala pansu pamodzi ndi alonda kuti aone zotsatira.

<sup>59</sup> Akulu a ansembe ndi akulu olamulira Ayuda amafunafuna umboni wonama wofuna kuphera

Yesu. <sup>60</sup> Koma sanathe kupeza uliwonse, angakhale kuti mboni zambiri zabodza zinapezeka.

Pomalizira mboni ziwiri zinabwera patsogolo.

<sup>61</sup> Ndipo zinati, “Munthu uyu anati, ‘Ndikhoza kupasula Nyumba ya Mulungu ndi kuyimanganso m’masiku atatu.’ ”

<sup>62</sup> Pamenepo mkulu wa ansembe anayimirira nati kwa Yesu, “Kodi suyankha? Kodi umboni umenewu ndi otani umene anthu awa akupereka kukutsutsa Iwe?” <sup>63</sup> Koma Yesu anakhalabe chete.

Mkulu wa ansembe anati kwa Iye, “Ndikulumulira Iwe ndi lumbiro pamaso pa Mulungu wa Moyo: utiwuze ife ngati ndiwe Khristu Mwana wa Mulungu.”

<sup>64</sup> Yesu anayankha nati, **“Mwanena ndinu. Koma ndikunena kwa inu nonse: m’tsogolomo mudzaona Mwana wa Munthu atakhala kudzanja lamanja la Wamphamvuzonse ndipo akubwera ndi mitambo ya kumwamba.”**

<sup>65</sup> Pamenepo mkulu wa ansembe anang’amba zovala zake nati, “Wanyoza Mulungu! Tifuniranjani mboni zina? Taonani, tsopano mwamva mwano wake. <sup>66</sup> Mukuganiza bwanji?”

Iwo anayankha kuti, “Ayenera kuphedwa!”

<sup>67</sup> Kenaka anamulavulira kumaso namumenya ndi zibakera. Ena anamumenya makofi. <sup>68</sup> Ndipo anati, “Tanenera kwa ife, Khristu. Wakumenya ndani?”

### *Petro Amukana Yesu*

<sup>69</sup> Tsopano Petro anakhala ku bwalo la nyumbayo, ndipo mtsikana wantchito anabwera kwa iye nati, “Iwenso unali ndi Yesu wa ku Galileya.”

<sup>70</sup> Koma iye anakana pamaso pawo nati, “Sindikuziwa chimene ukunena.”

<sup>71</sup> Kenaka anachoka kupita ku khomo la mpanda, kumene mtsikana wina anamuonanso nawuza anthu nati, “Munthu uyu anali ndi Yesu wa ku Nazareti.”

<sup>72</sup> Iye anakananso molumbira kuti, “Sindimudziwa munthuyu!”

<sup>73</sup> Patapita kanthawi pang’ono, amene anayimirira pamenepo anapita kwa Petro nati, “Zoonadi, ndiwe mmodzi wa iwo, popeza mayankhulidwe ako akukuwulula.”

<sup>74</sup> Pamenepo anayamba kudzitemberera ndipo analumbira kwa iwo nati, “Sindimudziwa munthu ameneyo!”

Nthawi yomweyo tambala analira. <sup>75</sup> Ndipo Petro anakumbukira mawu amene Yesu anayankhula kuti, “**Tambala asanalire, udzandikana Ine katatu.**” Ndipo anatuluka panja nakalira kwambiri.

## 27

### *Yudasi Adzimangirira*

<sup>1</sup> Mmamawa, akulu a ansembe onse ndi akuluakulu anavomerezana kuti aphe Yesu.

<sup>2</sup> Anamumanga, napita naye kukamupereka kwa bwanamkubwa Pilato.

<sup>3</sup> Yudasi, amene anamupereka Iye, ataona kuti Yesu waweruzidwa kuti akaphedwe, anatutsika mu mtima mwake nakabweza ndalama zamasiliva makumi atatu zija kwa akulu a ansembe ndi kwa akuluakulu. <sup>4</sup> Iye anati,

“Ndachimwa pakuti ndapereka munthu wos-  
alakwa.”

Iwo anayankha nati, “Ife tilibe nazo kanthu izo  
ndi zako.”

<sup>5</sup> Pamenepo Yudasi anaponya ndalamazo  
m’Nyumba ya Mulungu nachoka. Kenaka  
anapita nakadzimangirira.

<sup>6</sup> Akulu a ansembe anatola ndalamazo nati,  
“Sikoledwa ndi lamulo kuti ndalamazi tiziyike  
mosungira chuma cha Mulungu, popeza ndi  
ndalama za magazi.” <sup>7</sup> Choncho anagwirizana  
kuti ndalamazo azigwiritse ntchito pogulira  
munda wa wowumba mbiya kuti ukhale manda  
alendo. <sup>8</sup> Ndi chifukwa chake umatchedwa  
munda wamagazi mpaka lero lino. <sup>9</sup> Pamenepo  
zimene anayankhula mneneri Yeremiya zi-  
nakwaniritsidwa kuti, “Anatenga ndalama za-  
masiliva makumi atatu mtengo umene ana-  
muyikira Iye anthu a Israeli. <sup>10</sup> Ndipo anazig-  
wiritse ntchito kugula munda wa wowumba  
mbiya monga mmene Ambuye anandilamulira  
ine.”

### *Yesu kwa Pilato*

<sup>11</sup> Pa nthawi yomweyo Yesu anayimirira pa-  
maso pa bwanamkubwa ndipo bwanamkub-  
wayo anamufunsa Iye kuti, “Kodi ndiwe Mfumu  
ya Ayuda?”

Koma Yesu anayankha kuti, “**Mwanena nd-  
inu.**”

<sup>12</sup> Pamene akulu a ansembe ndi akuluakulu  
ankamuneneza, sanayankhe kanthu. <sup>13</sup> Kenaka  
Pilato anamufunsa Iye kuti, “Kodi sukumva  
zinthu zimene akukunenerazi?” <sup>14</sup> Koma Yesu

sanayankhe ngakhale mawu amodzi mpaka bwanamkubwa anadabwa kwambiri.

<sup>15</sup> Pa nthawiyi chinali chizolowezi cha bwanamkubwa kuti pachikondwerero cha Paska amamasula wam'ndende wosankhidwa ndi anthu. <sup>16</sup> Pa nthawiyi anali ndi wam'ndende woyipa kwambiri dzina lake Baraba. <sup>17</sup> Gulu la anthu litasonkhana, Pilato anawafunsa kuti, "Ndi ndani amene mufuna kuti ndikumasulireni; Baraba kapena Yesu wotchedwa Khristu?" <sup>18</sup> Pakuti anadziwa kuti anamupereka Yesu chifukwa cha kaduka.

<sup>19</sup> Pamene Pilato anakhala pa mpando woweruza, mkazi wake anamutumizira uthenga uwu, "Musachite kanthu ndi munthuyo, ndi wosalakwa pakuti ndavutika kwambiri lero m'maloto chifukwa cha munthuyo."

<sup>20</sup> Koma akulu a ansembe ndi akuluakulu ananyengerera gulu la anthu kuti apemphe Baraba ndi kuti Yesu aphedwe.

<sup>21</sup> Bwanamkubwayo anafunsa kuti, "Ndi ndani mwa awiriwa amene mufuna ine ndikumasulireni?"

Iwo anayankha kuti, "Baraba."

<sup>22</sup> Pilato anafunsa kuti, "Nanga ndichite chiyani ndi Yesu wotchedwa Khristu?"

Onse anayankha kuti "Mpachikeni!"

<sup>23</sup> Pilato anafunsa kuti, "Chifukwa chiyani? Wachita choyipa chotani?"

Koma anachita phokoso nafuwula kwambiri kuti, "Mpachikeni!"

<sup>24</sup> Pilato ataona kuti samaphulapo kanthu, koma m'malo mwake chiwawa chimayambika,

anatenga madzi nasamba m'manja mwake pamaso pa gulu la anthu. Iye anati "Ine ndilibe chifukwa ndi magazi a munthu uyu, ndipo uwu ndi udindo wanu!"

<sup>25</sup> Anthu onse anayankha nati, "Magazi ake akhale pa ife ndi pa ana athu!"

<sup>26</sup> Pamenepo anawamasulira Baraba koma analamula kuti Yesu akakwapulidwe, ndipo anamupereka kuti akapachikidwe.

### *Asilikali Amuchita Chipongwe Yesu*

<sup>27</sup> Pamenepo asilikali abwanamkubwayo anamutenga nalowa naye ku bwalo la milandu ndipo anasonkhanitsa gulu lonse la asilikali namuzungulira Iye. <sup>28</sup> Anamuvula malaya ake namuveka Iye malaya ofiira aufumu. <sup>29</sup> Ndipo kenaka analuka chipewa chaminga nachiyika pa mutu pake. Anamugwiritsa ndodo m'dzanja lake lamanja nagwada pamaso pake namuchitira chipongwe nati, "Tikulonjereni Mfumu ya Ayuda." <sup>30</sup> Anamuthira malovu ndipo anatenga ndodo namumenya nayo pa mutu mobwerezabwereza. <sup>31</sup> Atamaliza kumuchitira chipongwe, anamuvula malaya aja namuveka malaya ake aja napita naye kokamupachika.

### *Amupachika Yesu*

<sup>32</sup> Pamene gululi linkatuluka ndi Yesu, anaku- mana ndi munthu wochokera ku Kurene dzina lake Simoni ndipo anamuwumiriza kunyamula mtanda. <sup>33</sup> Anafika ku malo wotchedwa Gologota amene atanthauza kuti malo a bade la mutu. <sup>34</sup> Pamenepo anamupatsa vinyo wosakaniza ndi ndulu kuti amwe; koma atalawa

anakana kumwa. <sup>35</sup> Atamupachika Iye, anagawana zovala zake pochita maere. <sup>36</sup> Ndipo anakhala pansi namulonda Iye. <sup>37</sup> Pamwamba pa mutu wake analembapo mawu osonyeza mlandu wake akuti, “UYU NDI YESU, MFUMU YA AYUDA.” <sup>38</sup> Achifwamba awiri anapachikidwa pamodzi ndi Iye, mmodzi kudzanja lamanja wina kudzanja lamanzere. <sup>39</sup> Ndipo amene amadutsa anamunenera mawu a chipongwe, akupukusa mitu yawo. <sup>40</sup> Ndipo anati, “Iwe amene ungapasule Nyumba ya Mulungu ndi kuyimanga masiku atatu, dzipulumutse wekha! Tsika pa mtandapo ngati ndiwe Mwana wa Mulungu!”

<sup>41</sup> Chimodzimodzinso akulu a ansembe, aphunzitsi amalamulo ndi akuluakulu anamuchitira chipongwe. <sup>42</sup> Iwo anati, “Anapulumsa ena koma sangathe kudzipulumutsa yekha! Ndi mfumu ya Israeli! Mulekeni atsike pa mtanda ndipo tidzamukhulupirira Iye. <sup>43</sup> Amadalira Mulungu, mulekeni Mulunguyo amupulumutse tsopano ngati akumufuna pakuti anati, ‘Ndine Mwana wa Mulungu.’” <sup>44</sup> Momwemonso mbala zimene zinapachikidwa naye pamodzi zinamuneneranso zachipongwe.

### *Kufa kwa Yesu*

<sup>45</sup> Kuyambira 12 koloko masana mpaka 3 koloko, kunachita mdima pa dziko lonse. <sup>46</sup> Ndipo nthawi ili ngati 3 koloko, Yesu analira mofuwula nati, “Eloi, Eloi, lama sabakitani!”

Kutanthauza kuti, “Mulungu Wanga, Mulungu Wanga, mwandisiyiranji Ine?”

<sup>47</sup> Ena a oyimirira pamalopo atamva izi anati, “Akuyitana Eliya.”

<sup>48</sup> Mmodzi wa iwo anathamanga natenga chinkhupule. Anachidzaza ndi vinyo wosasa, nachizika ku mtengo namupatsa Yesu kuti amwe. <sup>49</sup> Koma ena onse anati, “Mulekeni tiyeni tione ngati Eliyayo abwere kudzamupulutsa.”

<sup>50</sup> Ndipo pamene Yesu analiranso mofuwula, anapereka mzimu wake.

<sup>51</sup> Pa nthawi imeneyo chinsalu chotchinga cha m’Nyumba ya Mulungu chinang’ambika pakati kuyambira pamwamba mpaka pansi. Dziko linagwedezeka ndipo miyala inang’ambika.

<sup>52</sup> Manda anatsekuka ndipo mitembo yambiri ya anthu oyera mtima amene anafa inaukitsidwa.

<sup>53</sup> Anatuluka m’manda mwawo, ndipo chitachitika chiukitso cha Yesu, anapita mu mzinda woyera naonekera kwa anthu ambiri.

<sup>54</sup> Mkulu wa asilikali ndi amene ankalondera Yesu ataona chivomerezi ndi zonse zinachitika, anachita mantha, ndipo anati, “Zoonadi, uyu anali Mwana wa Mulungu!”

<sup>55</sup> Amayi ambirimbiri amene ankasamalira Yesu ankaonerera ali patali. Iwo anamutsatira Yesu kuchokera ku Galileya. <sup>56</sup> Pakati pawo panali Mariya wa ku Magadala, Mariya amayi ake Yakobo ndi Yosefe ndi amayi a ana a Zebedayo.

*Yesu Ayikidwa M’manda*



<sup>57</sup> Pamene kumada, kunabwera munthu wolemera wa ku Arimateyu dzina lake Yosefe amene anali wophunzira wa Yesu. <sup>58</sup> Anapita kwa Pilato kukapempha mtembo wa Yesu, ndipo Pilato analamula kuti uperekedwe kwa iye. <sup>59</sup> Yosefe anatenga mtembowo, nawukulunga nsalu yabafuta. <sup>60</sup> Ndipo anawuyika m'manda ake atsopano amene anasema mu thanthwe, natsekapo ndi mwala waukulu pa khomo la mandawo nachokapo. <sup>61</sup> Mariya wa Magadala ndi Mariya wina anakhala pansu moyang'anizana ndi mandawo.

### *Alonda a pa Manda*

<sup>62</sup> Litapita tsiku lokonzekera Sabata, mmawa mwake, akulu a ansembe ndi Afarisi anapita kwa Pilato. <sup>63</sup> Iwo anati, "Bwana takumbukira kuti munthu wonyenga uja akanali ndi moyo anati, 'Pakatha masiku atatu ndidzauka.'" <sup>64</sup> Choncho lamulirani kuti manda ake atetezedwe mpaka pa tsiku lachitatu. Chifukwa tikapanda kutero, ophunzira ake angabwere kudzaba mtembo wake ndipo angawuze anthu kuti waukitsidwa kwa akufa. Ndipo chinyengo chomalizachi chidzakhala choyipa kwambiri kusiyana ndi choyamba chija."

<sup>65</sup> Pilato anayankha kuti, "Tangani mlonda kalondereni monga mudziwira." <sup>66</sup> Tsono anapita nakatseka manda kolimba ndi kuyikapo chizindikiro ndipo anayikapo mlonda.

## 28

### *Yesu Auka kwa Akufa*

<sup>1</sup> Litapita tsiku la Sabata, mmawa wa tsiku loyamba la Sabata, Mariya wa ku Magadala ndi Mariya wina anapita kukaona manda.

<sup>2</sup> Kunachitika chivomerezi chachikulu, pakuti mngelo wa Ambuye anabwera kuchokera kumwamba ndipo anapita ku manda, nakagubuduza mwala nawukhalira.

<sup>3</sup> Maonekedwe ake anali ngati mphenzi ndipo zovala zake zinali mbuu ngati matalala.

<sup>4</sup> Alondawo anachita naye mantha kwambiri kotero kuti ananjenjemera ndi kuwuma ngati akufa.

<sup>5</sup> Mngelo anati kwa amayiwo, “Musachite mantha popeza ndikudziwa kuti mukufuna Yesu amene anapachikidwa. <sup>6</sup> Iye muno mulibe, wauka monga mmene ananenera. Bwerani, dzaoneni malo amene anagona. <sup>7</sup> Ndipo pitani msanga kawuzeni ophunzira ake kuti, ‘Wauka kwa akufa ndipo watsogola kupita ku Galileya. Mukamuona Iye kumeneko.’ Taonani ndakuwuzani.”

<sup>8</sup> Pamenepo amayiwo anachoka mofulumira ku mandako ali ndi mantha komabe atadzaza ndi chimwemwe, ndipo anathamanga kukawuza ophunzira ake. <sup>9</sup> Mwadzidzidzi Yesu anakumana nawo nati, **“Moni.”** Iwo anabwera kwa Iye, nagwira mapazi ake namulambira. <sup>10</sup> Ndipo Yesu anawawuza kuti, **“Musachite mantha, pitani kawuzeni abale anga kuti apite ku Galileya ndipo kumeneko akandiona Ine.”**

### *Uthenga wa Alonda*

<sup>11</sup> Amayi aja akupita, ena mwa alonda aja anapita ku mzinda nafotokozera akulu a

ansembe zonse zimene zinachitika. <sup>12</sup> Akulu a ansembe atakumana ndi akuluakulu anapan-gana zochita. Anapatsa alonda aja ndalama zambiri, <sup>13</sup> nawawuza kuti, “Muzinena kuti, ‘Ophunzira ake anabwera usiku ndipo amuba ife tili mtulo.’ <sup>14</sup> Ngati nkhani iyi imupeze bwanamkubwa, ife tidzamukhazika mtima pansi ndipo simudzakhala m’ mavuto.” <sup>15</sup> Pamenepo alondawo anatenga ndalamazo nachita monga mmene anawuzidwira. Ndipo mbiri iyi in-awanda pakati pa Ayuda mpaka lero lino.

*Yesu Atuma Ophunzira Ake*

<sup>16</sup> Ndipo ophunzira khumi ndi mmodzi aja anapita ku Galileya, ku phiri limene Yesu anawawuza kuti apite. <sup>17</sup> Atamuona Iye, ana-mulambira; koma ena anakayika. <sup>18</sup> Kenaka Yesu anabwera kwa iwo nati, “Ulamuliro wonse kumwamba ndi dziko lapansi wapatsidwa kwa Ine. <sup>19</sup> Chifukwa chake, pitani kaphunzitseni anthu a mitundu yonse, ndi kuwabatiza m’ dzina la Atate ndi la Mwana ndi la Mzimu Woyera, <sup>20</sup> ndi kuwaphunzitsa amvere zonse zimene ndi-nakulamulirani. Ndipo onani, Ine ndidzakhala pamodzi ndi inu kufikira kutha kwa dziko la-pansi pano.”

**Biblica® Tsekulani Mawu a Mulungu mu  
Chichewa Chalero**  
**Chichewa: Biblica® Tsekulani Mawu a Mulungu mu  
Chichewa Chalero (Bible) of Malawi**

copyright © 2016 Biblica, Inc.

Language: Chichewa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open God’s Word in Contemporary Chichewa™

Copyright © 2002, 2016 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

f540eb34-4377-5601-9dcf-0a053d172faa